



دکړهني، اوبولگولو او مالداري وزارت  
وزارت زراعت، آبياري و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوريت  
جمهوری اسلامی افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت مالي واداري  
رياست تهيه و تداركات  
آمریت تسهیل قراردادها و پلانگذاری  
مدیریت عمومی تسهیل قراردادها

تاریخ: ۱۳۹۹/۹/۱۰

شماره: (۱۰۸ / ۳۳۹)

✓ به ریاست محترم عمومی خدمات مالداري و صحت حیوانی:

موضوع: تکثیر قرارداد

Contract no: MAIL/PD/NCB/G-154/02 /99

حسب هدایت مقام محترم وزارت قرارداد پروژه ( تدارک 100000 دوز واکسین حیوانی طبق FMD و 24000 دوز واکسین حیوانی سگ دیوانه Rabies لات دوم آن ) که با شرکت محترم پامیر اگرویت لمیتد، به قیمت مجموعی ( 1,187,696.64 ) افغانی عقد گردید و اسناد آن از طریق مدیریت کنترول، کنترول و ویژه گردیده است، که مطابق موافقتنامه و جدول تحویلی قرارداد مذکور، میعاد آن از تاریخ صدور مکتوب هذا شروع و در مدت ( 28 روز تقویمی ) کار پروژه مذکور باید به اختتام برسد.

بنا کاپی قرارداد به ریاست محترم شما و سایر مراجع ذیربط نیز ارسال است تا هر یک به سهم خویش طبق شرایط قرارداد اجراءات بدارند. از ریاست محترم عمومی خدمات مالداري و صحت حیوانی، منحث تطبیق کننده پروژه مذکور خواهشمندیم تا از پیشرفت فزینگی پروژه متذکره، مشکلات و چالش های که مانع اجرای قرارداد در میعاد آن میگردد، در اسرع وقت، این ریاست را در جریان گذاشته و اصل اسناد پرداختی و تسلیمی ( انوایس شرکت قراردادی بعد از تأیید و تصدیق توسط هیئات معاینه، فورم م 7 و سایر اسناد که نشان دهنده تکمیلی پروژه باشد ) قرارداد مذکور را به این ریاست ارسال خواهند فرمود تا ما به سهم خویش اجراءات نمائیم، در غیر آن مسئولیت بعدی به دوش آن ریاست محترم خواهد بود.

از ریاست محترم مالی و حسابی خواهشمندیم تا از پیشرفت مالی پروژ مذکور این ریاست را در جریان گذاشته و یک کاپی از فورم م 16 قرارداد مذکور را بعد از پرداخت به جانب شرکت قراردادی، به این ریاست ارسال خواهند فرمود.

با احترام

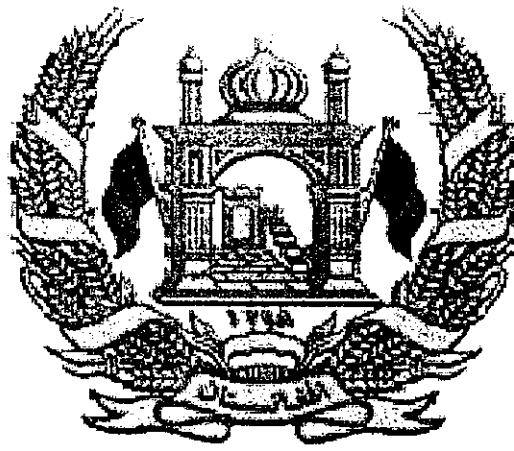
محمد الله ساچل  
رئیس تهیه و تداركات

کاپی:

به ریاست محترم مالی و حسابی (۹۹-۶)  
به ریاست محترم نظارت و ارزیابی  
به مدیریت محترم پلان  
به شرکت محترم پامیر اگرویت لمیتد

19	استاد استاذ	استاد استاذ	استاد استاذ	استاد استاذ
18	کتابخانه	کتابخانه	کتابخانه	کتابخانه
17	خوابگاه	خوابگاه	خوابگاه	خوابگاه
16	-	کتابخانه	کتابخانه	کتابخانه
15	موسسه	موسسه	موسسه	موسسه
14	موسسه	موسسه	موسسه	موسسه
13	موسسه	موسسه	موسسه	موسسه
12	موسسه	موسسه	موسسه	موسسه
11	موسسه	موسسه	موسسه	موسسه
10	موسسه	موسسه	موسسه	موسسه
9	موسسه	موسسه	موسسه	موسسه
8	موسسه	موسسه	موسسه	موسسه
7	موسسه	موسسه	موسسه	موسسه
6	موسسه	موسسه	موسسه	موسسه
5	موسسه	موسسه	موسسه	موسسه
4	موسسه	موسسه	موسسه	موسسه
3	موسسه	موسسه	موسسه	موسسه
2	موسسه	موسسه	موسسه	موسسه
1	موسسه	موسسه	موسسه	موسسه
موسسه	موسسه	موسسه	موسسه	موسسه

استاد استاذ



دولت جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت زراعت، آبیاری و مالداري  
رياست تهيه و تداركات  
موافقتنامه قرارداد  
برای

لات دوم پروژه (تدارک 100000 دوز واکسين حيواني طبق (FMD) و 24000 دوز واکسين  
حيواني سگ ديوانه (Rabies) تحت دو لات)

ميان

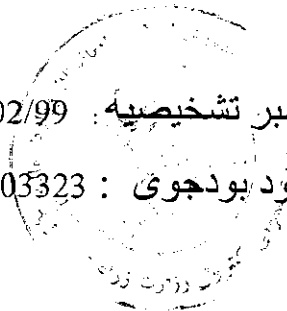
وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

و

شرکت پامیراگرویت لمیند

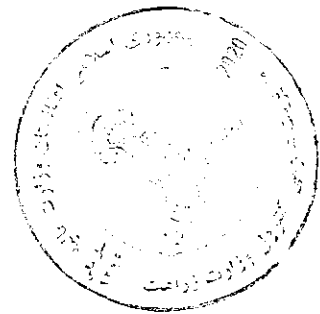
نمبر تشخیصیه: MAIL/PD/NCB/G-154/02/99

کود بودجوي: AFG/3903323



## فهرست مندرجات

- (1) موافقتنامه قرار داد
- (2) شرایط خاص قرار داد
- (3) شرایط عمومی قرار داد ✓
- (4) ضروریات تخنیکي ( جدول ضروریات و مشخصات تخنیکي) ✓
- (5) آفر اکمال کننده و جدول قیمت اصلی
- (6) اطلاعیه اعطاء توسط فرمایش دهنده
- (7) جدول تحویلی
- (8) نامه قبولی آفر



موافقتنامه قرارداد

این موافقتنامه قرارداد میان

(1) وزارت زراعت، آبیاری و مالداري جمهوری اسلامی افغانستان که منبهد بنام اداره یاد می شود و

(2) شرکت پامیراگرویت لمیتد دارنده جواز نمبر (22266) و نمبر تشخیصیه مالیه دهنده گان (9001261263) یک شرکت ثبت شده تحت قوانین جمهوری اسلامی افغانستان که دفتر مرکزی آن {چهار راهی گل سرخ، کلوله پشته، مرکز کابل} منبهد بنام "اکمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است.

طوریکه اداره مطابق دعوت تدارک اجناس لات دوم پروژه { تدارک 100000 دوز واکسین حیوانی طبق (FMD) و 24000 دوز واکسین حیوانی سگ دیوانه (Rabies) تحت دو لات تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G-154/01/02/99 افر داوطلب برنده را برای تدارک اجناس فوق به قیمت مجموعی مبلغ (1,187,696.64) یک میلیون یک صدو هشتاد و هفت هزار و ششصدو نود و شش اعشاریه شصت و چهار افغانی که منبهد بنام "قیمت قرارداد" یاد میشود، قبول نموده است.

این موافقتنامه موارد ذیل را تصدیق مینماید:

در این موافقتنامه، کلمات و اصطلاحات همان معنی را افاده می نمایند که در شرایط قرارداد برای آنها در نظر گرفته شده است.

اسناد ذیل تشکیل دهنده قرارداد میان اداره و اکمال کننده بوده و برای هر یک از آنها منحیث بخشی از قرارداد استنباط میگردد:

موافقتنامه قرارداد

شرایط خاص قرارداد

شرایط عمومی قرارداد

نیاز مندیهای تخنیکي (به شمول جدول نیاز مندیها و مشخصات تخنیکي)

افراکمال کننده و جدول های اصلی قیمت

اطلاعه اعطاء توسط اداره

{جدول تحویلی}

نامه قبولی افر

این قرارداد بالای سایر اسناد قرارداد از حیث داشته در صورت موجودیت تناقض یا عدم سازگاری میان اسناد قرارداد، از حیث اسناد به ترتیب فهرست فوق خواهد بود.

در مقابل پرداخت قابل اجرا توسط اداره اکمال کننده تعهد میسپارد که اجناس را اکمال و خدمات ضمنی را تهیه و هر نوع نواقص را در مطابقت همه جانبه به شرایط قرارداد اصلاح نماید.

اداره تعهد می نماید که قیمت قرارداد و یا سایر مبلغ قابل اجرا تحت احکام این قرارداد را در مقابل اکمال اجناس، تهیه خدمات ضمنی و رفع نواقص در زمان و به شیوه مندرج قرارداد بپردازد.

بدینوسیله جاقین تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و سرال (صدور قرارداد و فرمایش برای مدت 28 روزه تقویمی) قابل اعتبار می باشد.

از طرف و به نمایندگی از فرمایش گیرنده:

از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهنده:

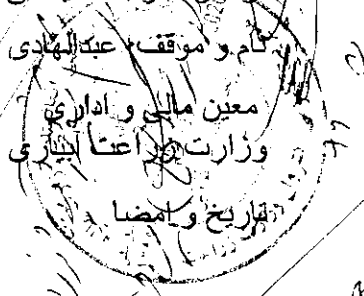
نام و موقف: *معاونت زراعت*

نام و موقف: *عبدالهادی رفیعی*

تاریخ و امضا

معین مالی و اداری وزارت زراعت آبیاری و مالداري

تاریخ و امضا



Handwritten signature and date of the contractor.

Extensive handwritten notes and signatures in various colors (blue, black, red) covering the bottom half of the document.

قسمت ششم: شرایط عمومی قرارداد

<p>1.1 اصطلاحات آتی معانی ذیل را افاده می نمایند:</p> <p>1- دولت: دولت جمهوری اسلامی افغانستان است.</p> <p>2- قرارداد: موافقتنامه کتبی میان اكمال کننده و اداره است که شامل اسناد قرارداد به شمول ضمايم، ملحقات و اسناد مربوط آن میباشد.</p> <p>3- اسناد قرارداد: اسناد مندرج موافقتنامه قرارداد و تعديلات منضمه آن می باشد.</p> <p>4- قیمت قرارداد: قیمت قابل پرداخت به اكمال کننده است که در موافقتنامه قرارداد مشخص گردیده و می تواند مطابق مندرجات قرارداد تنقيص، تزئيد و يا تعديل گردد.</p> <p>5- روز: روز تقويمي</p> <p>6- تکميل: اكمال اجناس و خدمات ضمنی آن (در صورت موجودیت) توسط اكمال کننده در مطابقت با شرایط مندرج قرارداد.</p> <p>7- اجناس: مواد خام، ماشین آلات، تجهیزات و سایر اشیای که اكمال کننده آن را تحت شرایط این قرارداد برای اداره تهیه می نماید.</p> <p>8- اداره: نهادیست که اجناس و خدمات ضمنی مربوط را مطابق شرایط خاص قرارداد تدارک می نماید.</p> <p>9- خدمات ضمنی: خدمات متمم اجناس تحت این قرارداد مانند بیمه، نصب، آموزش و حفظ و مراقبت ابتدائی و سایر مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد میباشد.</p> <p>10- شرایط خاص قرارداد: مجموع شرایط قابل تطبیق بالای قرارداد که از طرف اداره با نظرداشت ماهیت و نوعیت تدارکات تعیین می گردد.</p> <p>11- قراردادی فرعی: شخص حقیقی و یا حکمی است که اكمال قسمتی از اجناس تحت این تدارکات یا اجراییبخش از خدمات ضمنی آن را با در نظر داشت احکام قانون و طرز العمل تدارکات به عهده دارد.</p> <p>12- اكمالکننده: شخص حقیقی یا حکمی است که طبق احکام قانون و طرز العمل تدارکات با وی عقد قرارداد گردیده باشد.</p> <p>13- محل تسلیمی اجناس تدارک شده: محل که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد.</p>	<p>ماده 1- تعريفات</p>
<p>2.1 تمام اسناد تشکیل دهنده قرارداد و ضمايم آن که مرتبط، متمم و مبین اسناد قرارداد می باشد، لازم و ملزوم یکدیگر بوده و ترتیب تقدم آن ها در موافقتنامه قرارداد ذکر می گردد، منحيث یک کل اسناد قرارداد محسوب می گردد.</p>	<p>ماده 2- اسناد قرارداد</p>

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک 100000 دوز واکسین حیوانی طبق (FMD) و 24000 دوز واکسین حیوانی سگ دیوانه (Rabies) تحت دو لات.

MAIL/PD/NCB/G-154/01/02/99

<p>3.1 هرگاه اداره از ارتکاب عمل فساد، تقلب، تبانی، اجبار و اغفال توسط قراردادی در مراحل داوطلبی یا اجرای قرارداد اطمینان حاصل نماید، میتواند با اطلاع کتبی به قراردادی در خلال مدت (14) روز قرارداد را فسخ نماید. در این صورت فسخ قرارداد در روشنی بند 1 ماده 35 شرایط عمومی قرارداد صورت گرفته و احکام ماده 35 شرایط عمومی قرارداد قابل تطبیق می باشد.</p> <p>1- اصطلاحات آتی در این ماده معانی ذیل را افاده می نمایند:</p> <p>(1) فساد: عبارت از درخواست، دریافت، دادن یا پیشنهاد به صورت مستقیم یا غیرمستقیم هرچیز با ارزشیکه به صورت تغییرمناسب کارکردهای جانب دیگر (کارمندان تدارکات یا مدیریت قرارداد) را تحت تاثیر قرار دهد؛</p> <p>(2) تقلب: ارتکاب هرگونه فروگذاری به شمول کتمان حقایق که عمداً و یا سهواً به منظور اغفال کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد جهت حصول منفعت مالی و غیر مالی و یا اجتناب از اجرای مکلفیت ها صورت گیرد؛</p> <p>(3) تبانی: عبارت از سازش میان دو یا بیشتر داوطلبان و یا میان داوطلبان و کارمندان اداره که به منظور بدست آوردن مقاصد نامناسب به شمول تحت تاثیر قراردادن نادرست اعمالسازمین طرح گردیده باشد؛</p> <p>(4) اجبار: تهدید و یا ضرر رسانیدن به کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد و یا سایر داوطلبان به منظور تحت تاثیر قراردادن اعمال آنان به صورت مستقیم یا غیر مستقیم؛</p> <p>(5) ایجاد اخلال و موانع: تخریب، تزویر، تغییر یا کتمان اسناد و اظهارات نادرست در پروسه تدارکات.</p>	<p>ماده 3- تقلب و فساد</p>
<p>3.2 هر گاه کارمند اداره و یا اکمال کننده مرتکب اعمال فساد و تقلب مندرج بند 1 این ماده گردد، مطابق احکام قانون مجازات گردیده و مکلف به پرداخت جبران خساره نیز می گردد.</p>	
<p>4.1 در این سند مفرد معنی جمع و بالعکس آنرا افاده می نماید.</p>	<p>ماده 4- معانی</p>
<p>4.2 شرایط تجارت بین المللی</p> <p>1- در این سند شرایط تجارت بین المللی و حقوق و وجایب طرفین در آن در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد مشروط بر این که با مندرجات قرارداد در تناقض نباشد؛</p> <p>2- در این سند از ویرایش جدید شرایط تجارت بین المللی صادره اتاق تجارت بین المللی پاریس که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد، استفاده صورت می گیرد.</p>	
<p>4.3 تمامیت توافق</p> <p>این قرارداد توافق کلی میان اداره و اکمال کننده بوده که با عقد آن تمام توافقات، مکاتبات و مذاکرات کتبی و شفاهی قبلی میان جانبین ملغی می گردد.</p>	
<p>4.4 تعدیل</p>	

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک 100000 دوز واکسین حیوانی طبق (FMD) و 24000 دوز واکسین حیوانی سگ دیوانه (Rabies) تحت دو لات.

MAIL/PD/NCB/G-154/01/02/99

<p>تعدیل قرارداد صرف در صورتی مدار اعتبار می باشد که مطابق احکام قانون، طرز العمل تدارکات و مندرجات شرطنامه و قرارداد صورت گرفته باشد.</p>	
<p>4.5 عدم استثناء 1- با رعایت جز 2 این بند، هیچگونه تخفیف، مهلت دهی، یا اجتناب از تطبیق شرایط و مکلفیت ها توسط یکی از جانبین که حقوق طرف دیگر را متاثر، محدود یا به آن لطمه وارد نماید مجاز نبوده و استثنای قرار دادن نقض قرارداد توسط یکی از جانبین، تداوم نقض قرارداد را مجاز نمی سازد. 2- هر گونه استثنای قرارداد حق، صلاحیت ها یا جبران خساره تحت این قرارداد کتبی و تاریخ داشته و توسط نماینده با صلاحیت طرف اعطا کننده استثنای امضا شده و باید مبین حقوق و اندازه استثنای باشد.</p>	
<p>4.6 قابلیت جدایی هر گاه یکی از احکام یا شرایط این قرارداد ممنوع یا ملغی یا غیر قابل تطبیق دانسته شود، این امر منجر به الفا و عدم تطبیق سایر احکام و شرایط قرارداد نمیگردد.</p>	
<p>5.1 در داوطلبی های ملی اسناد قرارداد و سایر اسناد مربوط آن به یکی از زبان های ملی ترتیب میگردد. در داوطلبی های بین المللی این اسناد به زبان که در شرایط خاص قرارداد مشخص گردیده، ترتیب میگردد. در صورتیکه مواد چاپی منضمه قرارداد باشد و به سایر زبان ها ترتیب گردیده باشد، ترجمه تصدیق شده آن نیز ضم قرارداد میگردد، که در صورت نیاز به وضاحت، به ترجمه مربوط استنباط میگردد. 5.2 اكمال کننده مکلف به پرداخت مصارف ترجمه و تحمل ضرر ناشی از عدم صحت آن می باشد.</p>	<p>ماده 5- زبان</p>
<p>6.1 هرگاه اكمال کننده یک شرکت مشترک، کانسرسيوم، یا انجمن باشد، تمامی شرکا بسورت مشترک، در قبال ایفای تعهدات این قرارداد مسوول بوده و یکتا از شرکا منحیت رهبر دارنده صلاحیت نمایندگی می باشد. ترکیب یا تشکیل شرکت مشترک، کانسرسيوم، یا انجمن بدون موافقت قبلی اداره تغییر نموده نمی تواند.</p>	<p>ماده 6- شرکت های مشترک</p>
<p>7.1 اكمال کننده و قراردادی های فرعی می تواند تابعیت هر کشور واجد شرایط را داشته باشند. اكمال کننده و یا قراردادی های فرعی وی در صورتیکه تبعه یک کشور بوده یا در آن کشور ثبت باشد، و یا به اساس قانون همان کشور فعالیت نمایند، اتباع همان کشور محسوب میگردند.</p>	<p>ماده 7- واجد شرایط بودن</p>
<p>7.2 تمام اجناس و خدمات ضمنی تحت این قرارداد باید منشأ از کشور واجد شرایط را داشته باشند. اصطلاح منشأ عبارت از کشوری است که اجناس در آن استخراج، کشت، تولید و پروسس شده و یا در نتیجه ساخت، پروسس و یا طی سایر مراحل صنعتی ماهیت اولیه آن تغییر نموده باشد.</p>	
<p>8.1 هر نوع اطلاع و آگهی دهی طرفین تحت این قرارداد بصورت کتبی صورت میگیرد. هدف از کتبی عبارت از تبادل اطلاعات بصورت نوشتاری توأم با سند دریافت آن می باشد.</p>	<p>ماده 8- اطلاعیه ها</p>



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک 100000 دوز واکسین حیوانی طبق (FMD) و 24000 دوز واکسین حیوانی سگ دیوانه (Rabies) تحت دو لات:

MAIL/PD/NCB/G-154/01/02/99

<p>8.2 اطلاعیه سر از تاریخ تسلیمی و یا تاریخ موثر آن معتبر می باشد. در صورت هر دو تاریخ تسلیمی و تاریخ اعتبار همان تاریخ که بعد تر باشد، قابل اعتبار خواهد بود.</p>	
<p>9.1 این قرارداد تابع قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و تفسیر آن نیز در روشنی قوانین جمهوری اسلامی افغانستان صورت میگیرد.</p>	<p>ماده 9- قانون نافذ</p>
<p>10.1 اداره و اکمال کننده مکلف اند تمام تلاش های خویش را برای حل منازعات و اختلافات ناشی از این قرارداد با استفاده از مذاکرات غیر رسمی بخرج دهند.</p>	<p>ماده 10- حل منازعات</p>
<p>10.2 هرگاه در خلال (28) روز جانبین در حل منازعه یا اختلافات توسط مشوره دوجانبه به نتیجه نرسند، موضوع به مرجع حل و فصل منازعات مندرج شرایط خاص قرارداد ارجاع میگردد.</p>	
<p>10.3 علی الرغم ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل: 1- طرفین به اجرای وجایب مربوطه تحت این قرارداد ادامه خواهند داد مگر اینکه طور دیگری موافقه نمایند؛ و 2- اداره تمام پرداخت های اجرا نشده اکمال کننده را پرداخت می نماید.</p>	
<p>11.1 اکمال کننده مکلف است اجازه بررسی دفاتر، حسابات و یاد داشت های خود و قراردادی های فرعی مربوط این قرارداد را به مفتش موظف از جانب حکومت بدهد. اکمال کننده توجه داشته باشد که عمل جلوگیری از تفتیش و بررسی دولت از جانب قراردادی مطابق ماده سوم شرایط عمومی قرارداد ایجاد مانع تلقی گردیده و منجر به فسخ قرارداد می گردد.</p>	<p>ماده 11- تفتیش و بررسی ها توسط حکومت</p>
<p>12.1 اجناس و خدمات ضمنی قابل اکمال در جدول نیازمندیها مشخص می شود.</p>	<p>ماده 12- حدود اکمالات</p>
<p>13.1 اکمال اجناس و خدمات ضمنی آن در مطابقت به جدول اکمال مندرج جدول نیازمندیها با رعایت بند 1 ماده 33 شرایط عمومی قرارداد صورت میگیرد. جزئیات انتقال و سایر اسناد که توسط اکمال کننده باید تسلیم داده شوند، در شرایط خاص قرارداد مشخص میگردد.</p>	<p>ماده 13- تحویل اسناد مربوط</p>
<p>14.1 اکمال کننده اجناس و خدمات ضمنی را باید در مطابقت با ماده 2 شرایط عمومی قرارداد و جدول تحویل و تکمیل در مطابقت به ماده 13 شرایط عمومی قرارداد اکمال می نماید.</p>	<p>ماده 14- مسوولیت های اکمال کننده</p>
<p>15.1 پرداخت ها به اجناس و خدمات ضمنی اکمال شده، به اساس قیمت آفر اکمال کننده صورت میگیرد. هر نوع تعدیل قیمت مجاز در شرایط عمومی قرارداد از این امر مستثنی است.</p>	<p>ماده 15- قیمت قرارداد</p>
<p>16.1 پرداخت ها بشمول هرگونه پیش پرداخت در صورتیکه قابل اجرا باشد، طبق شرایط خاص قرارداد صورت میگیرد.</p>	

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک 100000 دوز واکسین حیوانی طبق (FMD) و 24000 دوز واکسین حیوانی سگ دیوانه (Rabies) تحت دو لات.

MAIL/PD/NCB/G-154/01/02/99

<p>16.2 اكمال كنده درخواست پرداخت خویش را بصورت کتبی توام با انوایس که نشان دهنده اجناس و خدمات ضمنی اكمال شده و ایفای تعهدات مندرج قرارداد باشد، به اداره ارائه می نماید.</p> <p>16.3 پرداخت ها به اكمال كنده در خلال مدت (30) روز بعد از قبول درخواست پرداخت قراردادی توسط اداره، صورت میگیرد. در صورت تاخیر حکم ماده سی و نهم قانون تدارکات تطبیق می گردد.</p> <p>16.4 پرداخت ها به قراردادی به واحد پولی افغانی صورت میگیرد مگر اینکه اسعار قیمت آفر در صفحه معلومات داوطلبی طور دیگر تذکر رفته باشد.</p> <p>16.5 در صورتیکه اداره قادر به پرداخت به اكمال كنده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد نگردد، نکته مندرج شرایط خاص قرارداد بر مبلغ تاخیر شده قابل پرداخت می باشد.</p>	<p>ماده 16- شرایط پرداخت</p>
<p>17.1 در صورتیکه اجناس بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، تمامی مالیات بشمول مالیات بر معاملات انتفاعی، عوارض، قیمت جواز، و سایر انواع مالیات که در خارج از جمهوری اسلامی افغانستان قابل پرداخت باشد، بر عهده اكمال كنده می باشد.</p> <p>17.2 در صورتیکه اجناس در داخل جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، مسؤلیت کلی پرداخت تمام مالیات، عوارض، گمرکی، قیمت جواز و غیره الی تسلیمی اجناس به اداره بر عهده اكمال كنده می باشد.</p> <p>17.3 اداره تلاش نماید تا اكمال كنده به اندازه ممکن از هرگونه معافیت مالیاتی، تخفیفات، پاداش ها یا امتیازات (در صورت موجودیت) در کشور فرمایش دهنده، استفاده نماید.</p>	<p>ماده 17- مالیات و مکلفیت های گمرکی</p>
<p>18.1 در صورت ضرورت طوریکه در شرایط خاص قرارداد تذکر رفته، اكمال كنده باید در مدت 10 روز بعد از دریافت نامه قبولی آفر تضمین اجرا را برای مبلغ مشخص شده در شرایط خاص قرارداد، تهیه نماید.</p> <p>18.2 در صورت عدم اجرای تعهدات مندرج قرارداد توسط اكمال كنده، مبلغ تضمین غیر قابل استرداد می باشد.</p> <p>18.3 تضمین اجرا باید به واحد پولی مندرج قرارداد یا سایر واحد پولی قابل قبول اداره در شکل مشخص شده شرایط خاص قرارداد یا سایر اشکالی مورد قبول اداره، ارائه گردد.</p> <p>18.4 تضمین اجرا در خلال مدت (28) روز بعد از تکمیل تعهدات مندرج قرارداد بشمول هرگونه مکلفیت های ورتنی، به اكمال كنده مسترد میگردد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگر مشخص شده باشد.</p>	<p>ماده 18- تضمین اجرا</p>
<p>19.1 حق چاپ و نشر در ترسیمات، اسناد، و دیگر مواد که در برگزیده معلومات که توسط اكمال كنده به اداره ارائه میگردد برای اداره محفوظ می باشد و یا در صورتیکه توسط اكمال كنده و یا به اداره توسط شخص ثالث ارائه گردیده باشد، این حق برای شخص ثالث محفوظ می باشد.</p>	<p>ماده 19- حق چاپ و نشر</p>

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک 100000 دوز واکسین حیوانی طبق (FMD) و 24000 دوز واکسین حیوانی سگ دیوانه (Rabies) تحت دو لات.

MAIL/PD/NCB/G-154/01/02/99

<p>20.1 اداره و اكمال کننده نمی توانند اسناد، ارقام و یا سایر معلومات که طور مستقیم و یا غیر مستقیم توسط سایر طرف های مرتبط به قرارداد فراهم گردیده است را بدون موافقه کتبی طرف افشا نمایند. حتی در صورتیکه این معلومات قبل، در جریان و یا بعد از فسخ یا ختم قرارداد فراهم گردیده باشد. علی الرغم موارد فوق، اكمال کننده می تواند اسناد، ارقام و سایر معلومات را که از اداره بدست می آورد به قراردادی فرعی صرف در حد که برای انجام وظایف وی تحت این قرارداد نیاز باشد، فراهم نماید. در اینصورت اكمال کننده تعهد قراردادی فرعی را به منظور حفظ محرمانیت در مطابقت با ماده 20 شرایط عمومی قرارداد اخذ می نماید.</p>	<p>ماده 20- معلومات محرّم</p>
<p>20.2 اداره نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اكمال کننده را به هرمنظوریکه به این قرارداد ارتباط نداشته باشد، استفاده نماید. به همین ترتیب، اكمال کننده نباید همچواسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اداره را به مقاصد غیر از اجرای این قرارداد، استفاده نماید.</p>	
<p>20.3 مکلفیت های مندرج بند 1 و 2 این ماده بالای معلومات ذیل قابل تطبیق نمی باشد:</p> <p>1- آن معلومات که اكمال کننده و دولت با سایر نهاد های تمویل کننده این قرارداد شریک می سازند؛</p> <p>2- یا معلوماتیکه می تواند شامل معلومات قابل دسترس عامه گردد؛</p> <p>3- معلوماتیکه در جریان علنی شدن آن ثابت شود که از طرف مقابل بدست نیامده و مالکیت طرف علنی کننده بوده است؛ یا</p> <p>4- معلومات که بطور قانونی در اختیار طرف قرارداد از جانب طرف سوم که مکلف به رعایت محرمانیت نمی باشد، قرار گرفته باشد.</p>	
<p>20.4 احکام این ماده نباید هرگونه تعهد در رابطه به حفظ محرمانیت داده شده توسط هریک از جانبین را قبل از تاریخ قرارداد در ارتباط به اكمال کل قرارداد یا بخش متعلق به آن تعدیل نماید.</p>	
<p>20.5 احکام این ماده بعد از فسخ یا تکمیل قرارداد نیز قابل تطبیق می باشد.</p>	
<p>21.1 اكمال کننده باید اداره را کتباً در مورد اعطای قراردادهای فرعی تحت این قرارداد، در صورتیکه قبلاً در آفر داوطلب مشخص نگردیده باشد اطلاع دهد. واگذاری بخشی قرارداد به قراردادی فرعی در روشنی ماده سی و ششم قانون تدارکات صورت میگیرد. اعطای قرارداد فرعی مکلفیت ها، وجایب و مسوولیت های اكمال کننده تحت این قرارداد را متاثر نمی سازد.</p>	<p>ماده 21- عقد قرارداد فرعی</p>
<p>21.2 قراردادهای فرعی باید احکام مواد 3 و 7 شرایط عمومی قرارداد را رعایت نمایند.</p>	
<p>21.3 در صورتیکه قرارداد فرعی الی 20 فیصد حجم قرارداد بدون موافقه کتبی اداره صورت گرفته باشد، یا قرارداد فرعی بیشتر از 20 فیصد قیمت اصلی قرارداد اعطا شده باشد این عمل نقض قانون تدارکات و تعهدات طرفین تلقی گردیده و تخطی در قرارداد محسوب میگردد. در این صورت قرارداد فسخ و تضمین اجرای قرارداد قابل استرداد نبوده و محرمانیت قراردادی اصلی طی مراحل میگردد.</p>	

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک 100000 دوز واکسین حیوانی طبق (FMD) و 24000 دوز واکسین حیوانی سگ دیوانه (Rabies) تحت دو لایت.

MAIL/PD/NCB/G-154/01/02/99

<p>22.1 مشخصات تخنیکي و ترسیمات</p> <p>1- اجناس و خدمات قابل اكمال تحت این قرارداد باید با مشخصات تخنیکي و ستندرد های مندرج قسمت 5 جدول نیازمندیها مطابقت داشته باشند. در صورتیکه کدام ستندرد قابل اجرا ذکر نشده باشد، ستندردهای رایج در کشور منشا و یا بالاتراز آن قابل اجرا می باشد.</p> <p>2- اكمال کننده می تواند از بذرش هر نوع مسوولیت در قبال طراحی، ترسیمات، مشخصات یا سایر اسناد که به نمایندگی از اداره ترتیب گردیده است و در اختیار وی قرار می گیرد با صدور اطلاعیه عدم مسوولیت به اداره انکار نماید.</p> <p>3- در صورتیکه در قرارداد از کودها و ستندردهایکه قرارداد در مطابقت به آنها تطبیق میگردد تذکر رفته باشد، ویرایش و تجدید چنین کود ها همانی خواهد بود که در جدول نیازمندیها مشخص گردیده است. در جریان تطبیق قرارداد هر نوع تغییر در کود ها و ستندردها صرف در صورت تائید آن توسط اداره و در مطابقت با ماده 33 شرایط عمومی قرارداد قابل اجرا می باشد.</p>	<p>ماده 22- مشخصات ومعیارها</p>
<p>123.1 اكمال کننده طبق قرارداد، اجناس را به منظور جلوگیری از تخریب و یا فاسد شدن آن الی رسیدن به مقصد نهایی بسته بندی می نماید. بسته بندی باید توانایی مقاومت در برابر گرما، سرما، رطوبت و یا قرار گرفتن در معرض هوایی باز را داشته باشد. وزن و اندازه بسته بندی باید با در نظر داشت فاصله مقصد نهایی و شیوه انتقالات و بارچالائی تعیین گردد.</p> <p>23.2 بسته بندی، علامه گذاری و نوشته ها در داخل یا بیرون بسته ها باید با معیارات خاص که در قرارداد درج گردیده بشمول معیارات مندرج شرایط خاص قرارداد و سایر رهنمود های ارائه شده توسط اداره مطابقت داشته باشد.</p>	<p>ماده 23- بسته بندی اسناد</p>
<p>124.1 اجناس که تحت این قرارداد اكمال میگردد باید بصورت مکمل با واحد پولیکه به آسانی قابل تبدیل از کشور واجد شرایط بوده - در مقابل مفقودی، تخریب در جریان تولید، انتقال، نگهداری و تحویل در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms2010) قایل اجراء یا به طوریکه در شرایط خاص قرارداد مشخص شده است، بیمه شده باشد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طوری دیگر ذکر شده باشد.</p>	<p>ماده 24- بیمه</p>
<p>125.1 انتقال اجناس در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms2010) صورت میگیرد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگری تذکر رفته باشد.</p>	<p>ماده 25- انتقال</p>
<p>126.1 اكمال کننده به مصرف خود و بنون تحمل مصرف از جانب اداره، تمام آزمایشات و معاینات اجناس و خدمات ضمنی مربوط را طوریکه در شرایط خاص قرارداد درج گردیده، انجام خواهد داد.</p>	<p>ماده 26- آزمایشات و معاینات</p>
<p>26.2 آزمایشات و معاینات فوق الذکر می تواند در محلات مربوط اكمال کننده، قراردادی فرعی، در محل تحویل، مقصد نهایی و یا سایر محلات در داخل جمهوری اسلامی افغانستان که در شرایط خاص قرارداد از آن تذکر رفته باشد انجام یابد. با رعایت بند 3 این ماده در صورتیکه آزمایش و معاینه در محلات مربوط اكمال کننده و یا قراردادی فرعی وی انجام</p>	<p>آزمایشات و معاینات</p>

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک 100000 دوز واکسین حیوانی طبق (FMD) و 24000 دوز واکسین حیوانی سگ دیوانه (Rabies) تحت دو لات.

MAIL/PD/NCB/G-154/01/02/99

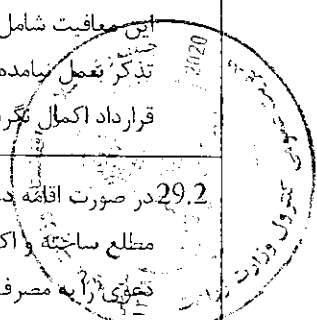
<p>یابد، تسهیلات و همکاری لازم بشمول فراهم سازی زمینه دسترسی به ترسیمات و معلومات تولید به معاینه کننده گان بدون تقبل مصارف از جانب اداره فراهم میگردد.</p>	
<p>26.3 اداره یا نماینده مؤلف وی حق حضور در آزمایشات و معاینات مندر جماده 26.2 شرایط عمومی قرارداد را خواهد داشت، مشروط بر اینکه اداره تمام مصارف مربوط به همچو حضور را متحمل شود.</p>	
<p>26.4 در صورتیکه اكمال کننده آماده همچو آرمایشات و معاینات باشد، با اطلاعیه قبلی که محل و زمان انجام معاینه و آزمایش در آن تذکر رفته باشد، اداره را مطلع سازد. اكمال کننده از طرف ثالث و یا تولید کننده اجازه و یا توافق ضروری را مبنی بر اشتراک اداره و یا نماینده وی در جریان معاینه و آزمایش را حاصل می نماید.</p>	
<p>26.5 اداره میتواند از اكمال کننده هر آزمایشو یا معاینه را که در قرارداد درج نبوده اما بمنظور تشبیت مطابقت مشخصات و کار آیی اجناس با مشخصات تخنیکی و ستندرد های مندرج این قرارداد ضروری پنداشته شود، تقاضا نماید. مشروط بر اینکه مصارف انجام معاینات و آزمایشات به قیمت قرارداد علاوه گردد. همچنان در صورتیکه چنین آزمایشات و معاینات پیشرفت ساخت، اجراءات اكمال کننده و انجام سایر وجایب وی تحت این قرارداد را متأثر سازد، تعدیلات لازم در تاریخ تحویل و تکمیل و سایر وجایب متأثره صورت میگیرد.</p>	
<p>26.6 اكمال کننده راپور نتایج همچو آزمایشات و معاینات را به ادارهارانهمی نماید.</p>	
<p>26.7 اداره میتواند اجناس و یا پرزه جات آن را که در آزمایش مورد قبول قرار نمی گیرد و یا در مطابقت به مشخصات نباشد، رد نماید. اكمال کننده مکلف است، تا اجناس و پرزه جات رد شده را تصحیح یا تعویض نموده و تغییرات را که بمنظور مطابقت اجناس با مشخصات مورد نیاز می باشد، بدون تحمل مصارف از جانب اداره، انجام دهد. اكمال کننده آزمایش و معاینه صورت گرفته را با صدور اطلاعیه بدون تحمل مصارف از جانب اداره یک بار دیگر تکرار می نماید.</p>	
<p>26.8 اكمال کننده موافقه مینماید که اجرای آزمایش و معاینه اجناس و پرزه جات آن، حضور اداره و یا نماینده وی در جریان آزمایش و یا ارائه گزارش بر مبنای بند 6 این ماده فراهم سازی و رنتی ها و سایر مکلفیت های تحت این قرارداد توسط داوطلب را متکسر نمی سازد.</p>	
<p>27.1 در صورتیکه اكمال کننده موفق به اكمال تمام یا قسمتی از اجناس یا تکمیل قسمت یا تمام خدمات ضمنی آن در زمان معینه آن نگردد، جریمه تأخیر مطابق حکم ماده سی و نهم قانون تدارکات و حکم یکصد و هشتم طرز العمل تدارکات، از پرداخت های قراردادی وضع میگردد. در صورتیکه مقدار جریمه تأخیر وضع شده بالغ بر 10 فیصد قیمت مجموعی قرارداد گردد، قرارداد مطابق ماده 35 شرایط عمومی قرارداد فسخ میگردد.</p>	<p>ماده 27- جریمه تأخیر</p>
<p>28.1 اكمال کننده تضمین مینماید که تمام اجناس جدید، غیر مستعمل و از جدید ترین مودلها میباشد و اینکه آنها تمام بهسازی ها در طرح و مواد را شامل می باشند، مگر اینکه در قرارداد طور دیگری تصریح گردیده باشد.</p>	<p>ماده 28- وراثتی</p>

00-001

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک 100000 دوز واکسین حیوانی طبق (FMD) و 24000 دوز واکسین حیوانی سگ دیوانه (Rabies) تحت دو لات.

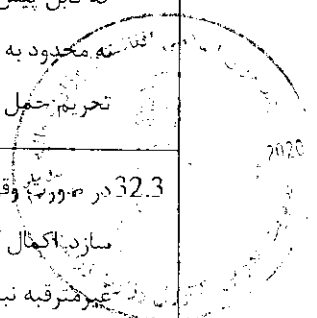
MAIL/PD/NCB/G-154/01/02/99

<p>28.2 علاوه بر آن با در نظر داشت جز 2 بند 1 ماده 22 شرایط عمومی قرارداد، اکمال کننده تضمین مینماید که اجناس عاری از نواقص ناشی از اجراءات، فروگذاری یا کتمان و یا نواقص ناشی از دیزاین، مواد، طرز کار، تحت استفاده معمول شرایط موجود در مقصد نهایی، می باشد.</p>	
<p>28.3 وراثتی باید برای مدت 12 ماه بعد از تسلیمی و پذیرش اجناس یا هر بخش در مقصد نهایی که در شرایط خاص قرارداد تذکر رفته است و با به مدت 18 ماه بعد از تاریخ حمل از بندر یا بارگیری از کشور منشأ، هر دوره که زدوتر تکمیل گردد، اعتبار خواهد داشت. مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگر تذکر رفته باشد.</p>	
<p>28.4 اداره بمحض دریافت هر گونه نواقص، اکمال کننده را از ماهیت نواقص بشمول شواهد موجود مطلع می سازد. اداره زمینه های مناسب بمنظور ملاحظه رفع نواقص توسط اکمال کننده را فراهم میسازد.</p>	
<p>28.5 بهمحض دریافت اطلاع از نواقص، اکمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد، اجناس ناقص را بدون تحمل مصرف توسط اداره ترمیم یا تعویض می نماید.</p>	
<p>28.6 در صورتیکه اکمال کننده موفق به رفع همچو نواقص در مدت معین مندرج شرایط خاص قرارداد نشود، اداره اقدامات لازم را به مصرف و ریسک اکمال کننده روی دست میگیرد. این اقدامات سایر حقوق اداره تحت این قرارداد را متأثر نمی سازد.</p>	
<p>129.1 اکمال کننده در صورت رعایت بند 2 این ماده توسط اداره، مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجارتي، حق نشر و سایر حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جابجاء موجود در معیاد قرارداد توسط اکمال به شمول مصارف حقوقی به دلایل ذیل می پذیرد.</p> <p>1- نصب اجناس توسط اکمال کننده یا استفاده اجناس در کشوری که محل آن در آنجا واقع میباشد؛ و</p> <p>2- فروش در هر کشوری که اجناس در آنجا تولید شده اند</p> <p>این معافیت شامل حالات استفاده از اجناس و اجزای آن به مقاصد که در قرارداد درج نباشد و یا در قرارداد ضمناً از آن تذکر بعمل نیامده باشد، و استفاده از اجناس و اجزای آن با مواد، تجهیزات و تاسیسات که توسط اکمال کننده در این قرارداد اکمال نگردیده باشد نمی گردد.</p>	<p>ماده 29- حق ثبت اختراع</p>
<p>29.2 در صورت اقامه دعوی و یا ادعا علیه اداره ناشی از موارد مندرج بند 1 این ماده، اداره اکمال کننده را با اطلاعیه کتبی مطلع ساخته و اکمال کننده اقدام به طی مراحل دعوی و ادعا به مصرف خود نموده و مذاکرات بمنظور تسویه ادعا یا تسوی را به مصرف خود انجام می دهد.</p>	
<p>29.3 هرگاه اکمال کننده در مدت 28 روز بعد از دریافت اطلاعیه از جانب اداره موفق به اطلاع اقدام خویش به منظور حل منازعه به اداره نگردد، در آنوقت اداره حق اقدام و مذاکره را از جانب اکمال کننده دارا می باشد.</p>	

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک 100000 دوز واکسین حیوانی طبق (FMD) و 24000 دوز واکسین حیوانی سگ دیوانه (Rabies) تحت دو لات

MAIL/PD/NCB/G-154/01/02/99

<p>29.4 اداره کمک های لازم به منظور طی مراحل دعوی و مذاکره را به درخواست اكمال کننده انجام داده، و اكمال کننده مصارف مربوطه را به اداره می پردازد.</p>	
<p>29.5 اداره مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجاری، حق نشر و سایر حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جایداد موجود در معیاد قرارداد توسط اداره را به شمول مصارف حقوقی به عهده می گیرد.</p>	
<p>30.1 به استثنای حالات سوء رفتار یا غفلت جرمی:                  1- اكمالکننده تحت این قرارداد، مسوولیت تحمل نقصان، ضرر، از دست دهی استفاده، از دست دادن تولید یا از دست دادن مفاد، مصارف تکتانه را ندارد، مشروط بر اینکه این استثنا وجایب اكمال کننده که عدم اجرای منجر به وضع جریمه تاخیر می گردد را شامل نگردد؛                  2- مجموعه مسوولیت اكمال کننده تحت قرارداد و قصور بیشتر از مجموعه قیمت قرارداد بوده نمی تواند، مشروط بر اینکه حد در بر گیرنده مصارف ترمیم یا تعویض تجهیزات ناقص یا مکلفیت اكمال کننده برای جبران خساره تخطی حقوق حق اختراع نباشد.</p>	<p>ماده 30- حدود مسوولیت</p>
<p>31.1 به استثنای اینکه در قرارداد بطور دیگری ذکر شده باشد، در صورتیکه بعد از مدت بیست و هشت (28) روز قبل از تاریخ تسلیمی آفر قانون، مقررده، مصوبه، فرمان، متحد المال یا نظامنامه که دارای حیثیت قانونی در جمهوری اسلامی افغانستان باشد، تصویب، نشر، ملغی یا تعدیل گردیده باشد، طوریکه منجر به تغییر تاریخ تسلیمی یا قیمت قرارداد گردد، تغییرات معادل در تاریخ تحویلی و قیمت قرارداد، وارد میگردد. علی الرغم این در صورتیکه تغییر در قیمت قرارداد در تعدیل قیمت قبلاً اجرا شده در نظر گرفته شده باشد، تغییرات معادل قابل اجرا دانسته نمی شود.</p>	<p>ماده 31- تغییر در قوانین و مقررات نافذه</p>
<p>32.1 در صورت وقوع تاخیر در اكمال در اثر حالات غیر مترقبه جریمه تاخیر، عدم استرداد تضمین اجرا یا فسخ قرارداد در اثر تخطی قراردادی قابل اجرا نمیشود.</p>	<p>ماده 32- حالات غیر مترقبه (Force Majeure)</p>
<p>32.2 هدف از حالات غیر مترقبه (Force Majeure) در این ماده عبارت از واقعات یا شرایط خارج از کنترل اكمال کننده که قابل پیش بینی و جلوگیری نبوده و منشا آن ناشی از غفلت و بی پروایی وی نباشد. این حالات می تواند شامل اما افغانستان محدود به اعمال اداره، جنگ ها یا انقلابات، آتش سوزی ها، سیلاب ها، بیماری های واگیر، محدودیت های قرنطین، تحریم حمل و نقل بوده می تواند.</p>	
<p>32.3 در صورت وقوع حالات غیر مترقبه، اكمال کننده در اسرع وقت اداره را بصورت کتبی با ذکر دلایل وقوع آن مطلع می سازد. اكمال کننده به مکلفیت های خویش تا حدی امکان ادامه داده و راه های بدیل اجرای قرارداد که متأثر از حالات غیر مترقبه نباشد را جستجو می نماید. مگر اینکه اداره هدایت کتبی دیگری را صادر نموده باشد.</p>	



0000013

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک 100000 دوز واکسین حیوانی طبق (FMD) و 24000 دوز واکسین حیوانی سگ دیوانه (Rabies) تحت دو لات.

MAIL/PD/NCB/G-154/01/02/99

<p>33.1 اداره می تواند در مطابقت با ماده 8 شرایط عمومی قرارداد، در هر زمان با صدور اطلاعیه، تغییرات لازم را در محدوده حدود قرارداد در یک یا چند موارد ذیل وارد نماید:</p> <p>1- در ترسیمات، دیزاین، طرح ها یا مشخصات، در صورتیکه اجناس تحت این قرارداد صرف برای اداره تولید گردد؛</p> <p>2- روش انتقال یا بسته بندی؛</p> <p>3- محل تحویل؛ و</p> <p>4- خدمات ضمنی که توسط اكمال کننده باید تهیه گردد.</p>	<p>ماده 33- دستور تغییر و تعدیلات قرارداد</p>
<p>33.2 در صورت که تغییرات ذکر شده منجر به کاهش یا افزایش مصارف و یا زمان مورد نیاز برای اجرای مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد گردد، تعدیلات لازم در قیمت قرارداد، جدول تکمیل و یا هر دو وارد گردیده و قرارداد طبقاً تعدیل میگردد. هر گونه درخواست تعدیل توسط اكمال کننده تحت این ماده باید 28 روز بعد از تاریخ دریافت دستور تغییر توسط اكمال کننده صورت میگیرد.</p>	
<p>33.3 قیمت خدمات ضمنی قابل تهیه که شامل قرارداد نباشد، قبل از ارائه آن توسط طرفین قرارداد، موافقه میگردد. اما نمی تواند از قیمت فائیکه اكمال کننده برای عرضه خدمات مشابه برای سایر طرف ها در یافت می نماید، تجاوز نماید.</p>	
<p>33.4 هر گونه تعدیل یا تغییر در شرایط قرارداد صرف در صورتی امضا تعدیلات توسط طرفین معتبر می باشد.</p>	
<p>34.1 هر گاه در میعاد اعتبار قرارداد، اكمال کننده با شرایط مواجه گردد که منجر به عدم توانایی وی در اكمال به موقع اجناس و خدمات ضمنی مربوط در مطابقت به ماده 13 شرایط عمومی قرارداد گردد، موضوع را فوراً طور کتبی با ذکر مدت احتمالی تأخیر و دلایل آن اطلاع می دهد. در صورت لزوم تعدیل میعاد قرارداد در روشنی ماده سی ام قانون تدارکات و حکم نمود و هشتمین روز از اكمال تدارکات، صورت می گیرد.</p>	<p>ماده 34- تعدیل میعاد قرارداد</p>
<p>34.2 به استثنای حالات غیر مترقبه، مندرج ماده 32 شرایط عمومی قرارداد، تأخیر توسط اكمال کننده در انجام مکلفیت هایش تحت این قرارداد، منجر به وضع جریمه تأخیر در مطابقت با ماده 26 شرایط عمومی قرارداد میگردد. مگر اینکه میعاد اعتبار قرارداد در مطابقت با بند 1 این ماده تعدیل گردیده باشد.</p>	
<p>35.1 فسخ به اثر تخطی قراردادی</p> <p>1- در صورت وقوع موارد ذیل، اداره می تواند با صدور اطلاعیه کتبی به اكمال کننده قرارداد را تماماً یا قسمتاً فسخ نماید.</p> <p>(1) هر گاه اكمال کننده موفق به تحویلی یک بخش یا تمام اجناس در مدت مندرج قرارداد یا در مدت تمدید شده آن طبق ماده 34 شرایط عمومی قرارداد، نگردد.</p> <p>(2) هر گاه اكمال کننده موفق به اجرای سایر وجایب مندرج قرارداد نگردد؛ یا</p>	<p>ماده 35- ختم و فسخ قرارداد</p>

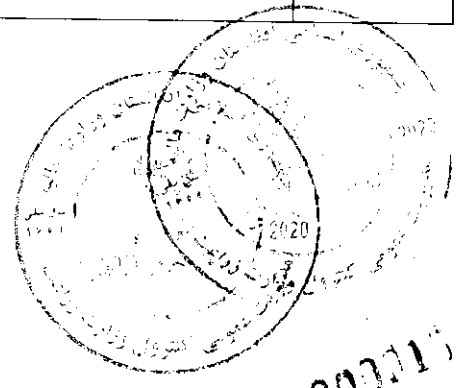


اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک 100000 دوز واکسین حیوانی طبق (FMD) و 24000 دوز واکسین حیوانی سگ دیوانه (Rabies) تحت دو لات:

MAIL/PD/NCB/G-154/01/02/99

<p>(3) هر گاه اداره بر این باور برسد که اكمال کننده در جریان داوطلبی یا اجرای قرارداد دست به اعمال فساد کارانه مندرج ماده 3 شرایط عمومی قرارداد زده باشد.</p> <p>2- در صورت فسخ قرارداد در مطابقت جز 1 بند 1 ماده 35 شرایط عمومی قرارداد، اكمال کننده مکلف به جبران خساره وارده طبق طرز العمل تدارکات می باشد. در صورت فسخ قسمی قرارداد اكمال کننده مکلف به اجرای قسمت فسخ نشده قرارداد می باشد.</p>	
<p>35.1 فسخ به سبب افلاس</p> <p>1- در صورت افلاس اكمال کننده، اداره در هر زمان می تواند با صدور اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را فسخ نماید. در صورت فسخ به دلیل افلاس، جبران خساره به اداره قابل تادیه نمی باشد.</p>	
<p>35.2 فسخ یک جانبه توسط اداره</p> <p>1- اداره میتواند با ارسال اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را قسماً یا کلاً فسخ نماید. اطلاعیه باید مبین فسخ یک جانبه توسط اداره، اندازه فسخ قرارداد، و تاریخ اعتبار فسخ قرارداد، باشد.</p> <p>2- اجناس تکمیل شده و آماده انتقال 28 روز بعد از اخذ اطلاعیه فسخ توسط اداره، مطابق شرایط قرارداد و قیمت قرارداد پذیرفته میشود. برای اجناس باقیمانده، اداره یکی از موارد ذیل را انتخاب می نماید:</p> <p>(1) تحویل و تکمیل هربخش در مطابقت با شرایط و قیمت قرارداد؛ و یا</p> <p>(2) انصراف از قسمت باقیمانده و پرداخت مبلغ موافقه شده به اكمال کننده برای اجناس و خدمات ضمنی که قسماً تکمیل و مواد و بخش هائیکه قبلاً توسط اكمال کننده تهیه شده است.</p>	
<p>36.1 اداره و اكمال کننده مکلفیت های خود تحت این قرارداد را کلاً یا قسماً واگذار کرده نمیتوانند، مگر اینکه موافقه قبلی جانب دیگر کسب شده باشد.</p>	<p>ماده 36- واگذاری</p>
<p>37.1 علی الرغم مکلفیت اكمال کننده در انجام تمام رسمیات صادرات، هر نوع محدودیت صادرات متوجه اداره، جمهوری اسلامی افغانستان و یا محدودیت وضع شده در استفاده از تجهیزات، اجناس و سیستم ها و خدمات در افغانستان که توسط کشور منشا وضع گردد و توانائی اكمال کننده در ایفای تعهدات مندرج قرارداد را سلب نماید اكمال کننده را از مکلفیت ایفای تعهداتش معاف می سازد، مشروط بر اینکه اكمال کننده شواهد مبنی بر انجام تمام تلاش ها به منظور انجام اکمالات را ارائه نماید.</p>	<p>ماده 37- منع صادرات</p>



0003711

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک 100000 دوز واکسین حیوانی طبق (FMD) و 24000 دوز واکسین حیوانی سگ دیوانه (Rabies) تحت دو لات.

MAIL/PD/NCB/G-154/01/02/99

قسمت هفتم - شرایط خاص قرارداد

<p>شرایط ذیل خاص قرارداد، شرایط عمومی قرارداد را تکمیل و یا تعدیل می نماید. در صورت تناقض به احکام ذیل استناد می گردد.</p> <p>رهنمود تکمیل شرایط خاص قرارداد، در صورت لزوم در یادداشت هابه شکل ایتالیک در ماده های مربوطه شرایط عمومی قرارداد ذکر شده است. اداره باید رهنمود های داخل قوس ها را حذف نموده و کلمات جاگزین مناسب را با استفاده از نمونه های ذیل درج نماید.</p>	
ماده شرایط عمومی قرارداد	تعدیلات و ضمائم مواد شرایط عمومی قرارداد
جز 8 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	نام اداره: / وزارت زراعت، آبیاری و مالداري
جز 13 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	محل پروژه/مقصد نهایی عبارت اند از: به شکل DDP در ✓ ریاست صحت حیوانی واقع سرک سناتوریم دارالامان-کابل، افغانستان
جز 1 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	معانی اصطلاحات شرایط تجارتي بین المللی در شرایط تجارت بین المللی تصریح گردیده است. شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) {DDP} می باشد.
جز 2 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	ویرایش اصطلاحات تجارت بین المللی (Incoterms) 2010 میباشد.
بند 1 ماده 5 شرایط عمومی قرارداد	زبان قرارداد: {دري و یا پشتو} می باشد.

57



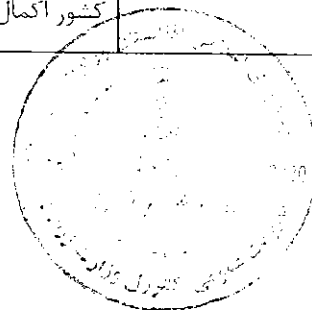
2020

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک 100000 دوز واکسین حیوانی طبق (FMD) و 24000 دوز واکسین حیوانی سگ دیوانه (Rabies) تحت در لات

MAIL/PD/NCB/G-154/01/02/99

<p>برای ارسال اطلاعیه ها، آدرس اداره قرارذیل می باشد: قابل توجه: آدرس: {وزارت زراعت، آبیاری و مالداري واقع جمال مینه} طبقه یا شماره اطلاق: معینیت مالی و اداری، ریاست تهیه و تدارکات، آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی شهر: {کابل - افغانستان} تلیفون: 0202922233 (+93)</p>	<p>بند 8 ماده شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>طرز العمل حکمیت در مطابقت به بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد/د/طورذیل خواهد بود: { شرطنامه مواد جدا گانه برای حکمیت در صورت خارجی و یا داخلیبودن قراردادی را دارا بوده و در حین ترتیب شرطنامه مواد مربوط در شرطنامه درج میگردد. یادداشت توضیحی ذیل باید در جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد/د/د/تحریر گردد. <b>1- قرارداد با اكمال کننده خارجی:</b> /در صورت عقد قراردادهای با اكمال کننده خارجی، حکمیت تجارتي بین المللی نسبت به سایر روشهای حل منازعات مفید تر واقع میگردد. در میان سایر قواعد نافذ بر حکمیت، اداره می تواند قواعد حکمیت کمیسیون قانون تجارت بین المللی ملل متحد (UNCITRAL) احکام حکمیت 1976، قواعد حکمیت اطلاق تجارت بین المللی (ICC)، قواعد حکمیت بین المللی لندن یا قواعد حکمیت تجارت استاکهولم را استفاده نمایند. جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد/د/، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اكمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت UNICITRAL صورت میگردد. جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد/د/، هر نوع منازعه ناشی از این قرارداد، توسط یک یا بیشتر حکمان با استفاده از قواعد حکمیت اطلاق تجارت بین المللی (ICC) حل و فصل می گردد. جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد/د/، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اكمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت اطلاق تجارت بین المللی استاکهولم صورت میگردد.</p>	<p>بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد</p>

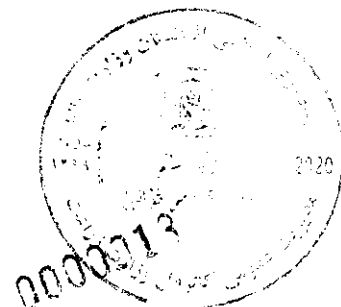


اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک 100000 دوز واکسین حیوانی طبق (FMD) و 24000 دوز واکسین حیوانی سگ دیوانه (Rabies) تحت دو لات.

MAIL/PD/NCB/G-154/01/02/99

<p>جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اکمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت دادگاه بین المللی لندن صورت میگیرد.</p> <p><b>2- قراردادها با اکمال کننده داخلی جمهوری اسلامی افغانستان:</b></p> <p>در صورت بروز منازعه میان اداره و اکمال کننده که تبعه جمهوری اسلامی افغانستان باشد، موضوع قبل از ارجاع به محاکم ذیصلاح به مرکز حل منازعات تجارتي افغانستان را جع می گردد و خدمات حل و فصل منازعات در روشنی قوانین نافذه مربوط توسط آن مرکز فراهم میگردد.</p> <p>در صورت عدم رضایت یکی از طرفین به ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل فوق موضوع به محکمه ذیصلاح راجع میگردد.</p>	
<p>جزئیات انتقال وسایر اسناد یکه توسط اکمال کننده ارائه میگردد عبارت اند از: <b>از یک نقل اصل بل که مزین به نمبر قرارداد، تشریح تدارک مورد نظر، مقدار، قیمت فی واحد و جمع کل باید امضاء و با مهر کمپنی مزین بوده و در پاکت مهر شده فرستاده شود.</b> تصدیق وراثتی تهیه کننده یا تولید کننده، تصدیق معانه صورت گرفته توسط یک نهاد تخصصی معاینه کننده، و جزئیات انتقال از فابریکه اکمال کننده/ اسناد فوق الذکر توسط اداره قبل از رسیدن اجناس دریافت خواهد شد، در صورت عدم دریافت، اکمال کننده در مقابل هر گونه مصارف بالنتیجه مسوول خواهد بود.</p>	<p>بند 1 ماده 13 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>قیمت قابل تادیه برای اجناس اکمال شده و خدمات ضمنی تکمیل شده، قابل تعدیل <b>"انمی باشد"</b></p>	<p>بند 1 ماده 15 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>پرداخت های بعد از تسلیمی جنس و تصدیق هیات معاینه برویت فورم 7-م راپور رسید که از طرف مرجع مربوطه ترتیب میگردد توسط ریاست مالی و حسابی، به حساب بانکی قرار دادی انتقال می گردد.</p>	<p>بند 1 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>سیمان تاخیر پرداخت بند از اینکه فرسایش دهنده باید به اکمال کننده تکتانه بپردازد: <b>قابل تطبیق نیست.</b></p>	<p>بند 5 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p><b>تضمین اجراء ضرورت خواهد بود.</b></p> <p>ستدار تنسین اجراء (10%) فیصد قیمت مجسوعی قرارداد خواهد بود.</p> <p><b>"تصدی ها و شرکت های دولتی از ارایه تضمین اجراء معاف میباشند"</b></p>	<p>بند 1 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد</p>





اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک 100000 دوز واکسین حیوانی طبق (FMD) و 24000 دوز واکسین حیوانی سگ دیوانه (Rabies) تحت دو لات

MAIL/PD/NCB/G-154/01/02/99

مدت اعتبار ورنتی (ندارد) می باشد.	بند 3 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد
مدت زمان ترمیم یا تعویض اجناس: در هر لات (5) روز می باشد.	بند 5 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک 100000 دوز واکسین حیوانی طبق (FMD) و 24000 دوز واکسین حیوانی سگ دیوانه (Rabies) تحت دو لات.

MAIL/PD/NCB/G-154/01/02/99

خلاصه مشخصات تخنیکي برای لات اول .		
شماره	نام اجناس یا خدمات ضمنی	مشخصات تخنیکي و ستندرها
1	واکسین حیوانی طبق (FMD)	<p>1- شرکت قرار دادی مسئولیت دارد تا از تست های که توسط لابراتوار تولید کننده اجرا شده ریاست صحت حیوانی را اطمینان دهد و اسناد معتبر از لابراتوار های که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی (OIE) را داشته باشد ارائه دارد.</p> <p>2- تاریخ اعتبار واکسین ها در زمان تسلیمی کمتر از 24 ماه نباشد.</p> <p>3- دارای قابلیت تولید انتی بادی در زمان کم برای مدت طولانی را داشته باشد.</p> <p>4- واکسین در بوتل های استندرد پلاستیکی که 25 دوز در آن جایجا شده باشد تهیه گردیده باشد و محلول مخصوص خود را داشته باشد.</p> <p>5- از سیر و تایپ های که فعلا در افغانستان در حال گردش است (Asai I,O,A) را در خود داشته باشد.</p> <p>6- سرتیفیکیت آن باید به زبان انگلیسی و اصل باشد و معلومات تکمیل در آن جایجا گردیده باشد.</p>
خلاصه مشخصات تخنیکي برای لات دوم		
شماره	نام اجناس یا خدمات ضمنی	مشخصات تخنیکي و ستندرها
1	واکسین حیوانی سگ دیوانه (Rabies)	<p>1- کمپنی برنده مسئولیت دارد تا از تست های که توسط لابراتوار تولید کننده اجرا شده ریاست صحت حیوانی را اطمینان دهد و اسناد معتبر از لابراتوار های که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی (OIE) را داشته باشد ارائه دارد.</p> <p>2- تاریخ اعتبار آن در زمان تسلیمی کمتر از 24 ماه نباشد.</p> <p>3- دارای قابلیت تولید انتی بادی در زمان کم برای مدت طولانی را داشته باشد.</p> <p>4- واکسین در بوتل های استندرد پلاستیکی که 10 دوز در آن جایجا شده باشد تهیه گردیده باشد و محلول مخصوص خود را داشته باشد.</p> <p>5- سرتیفیکیت آن باید به زبان انگلیسی باشد و اصل آن باشد و معلومات تکمیل در آن جایجا گردیده باشد.</p>

اجناس و خدمات ضمنی باید در مطابقت با معیارات و مشخصات تخنیکي فوق باشد.

امضا و مهر داوطلب

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک 100000 دوز واکسین حیوانی طبق (FMD) و 24000 دوز واکسین حیوانی سگ دیوانه (Rabies) تحت دو لات.

MAIL/PD/NCB/G-154/01/02/99

نقشه های تخنیکی

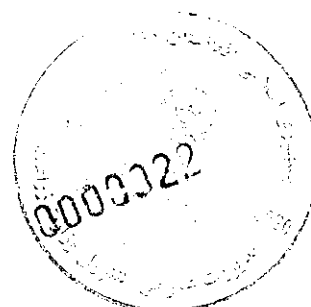
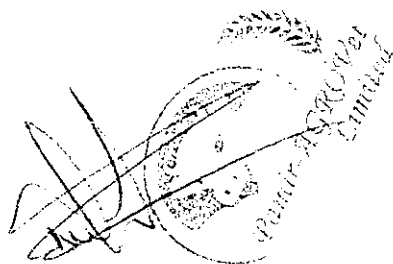
این شرطنامه ها شامل ترسیمات { "ذیل" "نه" "می" باشد.

{در صورتیکه اسناد شامل شوند، لست ترسیمات رانیز درج نمایند}

لست ترسیمات		
شماره ترسیمات	نام ترسیمات	مقصد

آزمایشات و معاینات

آزمایشات و معاینات ذیل اجرا می گردند: {آزمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، حین تحویلدهی در محل تحویلدهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد}











د افغانستان اسلامي جمهوري دولت  
د کورنۍ، اوبو، کولواو مالدارۍ وزارت  
دولت جمهوري اسلامي افغانستان  
وزارت زراعت، آبياري و مالدارۍ

Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت مالي واداري  
رياست تهيه و تداركات  
امريت تداركات اجناس و خدمات غير مشورتي



تاريخ: ۱۳۹۹، ۴، ۲۶

شماره: (۱۰۵)

به روزنامه محترم اطلاعات روز!

لطف نموده متن ذیل را در روزنامه خویش نشر نموده ممنون سازید!

<<اطلاعیه تصمیم اعطای قرار داد>>

بدینوسیله به تاسی از ماده چهل و سوم قانون تدارکات به اطلاع عموم رسانیده میشود که وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ در نظر دارد تا پروژه { تدارک 100000 دوز واکسین حیوانی طبق (FMD) و 24000

دوز واکسین حیوانی سگ دیوانه (Rabies) تحت دو لات { دارای ریفرنس نمبر { MAIL./PD/NCB/G- 154-01,02/99 لات اول را به شرکت محترم خالد شجاع داودزی لمیتد به قیمت مجموعی مبلغ (4,000,000) افغانی ولات دوم را به شرکت محترم پامیر اگرویت لمیتد به قیمت مجموعی مبلغ (1,187,696.64) افغانی اعطا نماید.

اشخاص حقیقی و حکمی که هرگونه اعتراض در زمینه داشته باشند، میتوانند اعتراض خویش را از تاریخ نشر این اعلان الی هفت روز تقویمی طور کتبی توام با دلایل آن به ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ واقع کارته سخی، جمال مینه، وفق احکام ماده پنجاهم قانون تدارکات ارایه نمایند.

این اطلاعیه به معنی عقد قرار داد نبوده والی تکمیل میعاد فوق الذکر وطی مراحل قانونی بعدی، قرار داد منعقد نخواهد شد.

با احترام  
محمدالله "ساحل"  
ریس تهیه و تدارکات

کاپی ها:  
به وبسایت وزارت زراعت  
به وبسایت ادار تدارکات ملی (NPA)  
به شرکت پامیر اگرویت لمیتد  
به شرکت خالد شجاع داودزی لمیتد

0000025



معینیت مالی واداری  
ریاست تهیه و تدارکات  
آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی

۱۳۹۹، ۰۲، ۲۲  
تاریخ: { \_\_\_\_\_ }

۱۱۳  
شماره: { \_\_\_\_\_ }

نامه قبولی آفر

به شرکت محترم پامیراگروویت لمیتدا!

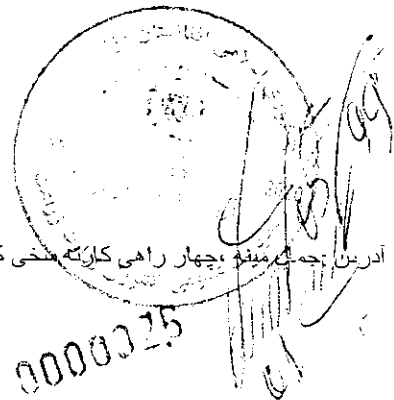
این نامه قبولی آفر به تاسی از ماده بیست و سوم قانون تدارکات و حکم هشتاد و پنجم طرزالعمل تدارکات صادر و بموجب آن اطلاع داده میشود که آفر ارائه شده مؤرخ {1399/02/22} شما برای لات دوم پروژه {تدارک 100000 دوز واکسین حیوانی طبق (FMD) و 24000 دوز واکسین حیوانی سگ دیوانه (Rabies) تحت دولات}، به قیمت قطعی مجموعی مبلغ (1,187,696.64) یک میلیون یک صد و هشتاد و هفت هزار شش صد و نود و شش اعشاریه شصت و چهار افغانی، طوریکه درمطابقت با دستورالعمل برای داوطلبان مندرج شرطنامه مربوطه، تدقیق و تصحیح شده است توسط این اداره قبول گردیده است.

لذا از شما تقاضا میگردد الی مدت ده (10) روز تقویمی از تاریخ صدور این نامه، در مطابقت به مواد فوق الذکر قانون و طرزالعمل تدارکات و مواد بیست و هشتم قانون و حکم هفتاد و هشتم طرزالعمل، تضمین اجرای قرارداد را طوریکه در شرطنامه مربوطه درج و در ذیل ذکر گردیده، به اداره تسلیم نمایید، در غیر آن در مطابقت به ماده بیست و نهم قانون تدارکات، تضمین آفر شما قابل استرداد نخواهد بود. معلومات مزید در جدول ذیل درج می باشد:

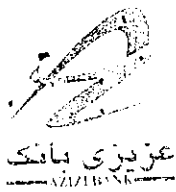
مشخصات قرارداد: دوم پروژه تدارک 100000 دوز واکسین حیوانی طبق (FMD) و 24000 دوز واکسین حیوانی سگ دیوانه (Rabies) تحت دولات
شماره تشخیصیه تدارکات: MAIL/PD/NCB/G-154/01/99
قیمت مجموعی قرارداد: 1,187,696.64 افغانی
نوعیت تضمین اجرای قرارداد: بانک گرنٹی
مقدار تضمین اجرای قرارداد: {15% مجموع قرار داد مبلغ 178,155 یک صد و هفتاد و هشت هزار یک صد و پنجاه و پنج افغانی}
زمان عقد قرارداد: بعد از تحویلی تضمین اجرای قرارداد.
مکان عقد قرارداد: ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

همچنین غرض مطالعه و مزید معلومات شما، مسوده موافقتنامه قرارداد ضمیمه این نامه به شما ارسال گردید.

با احترام  
محمد الله "ساجل"  
رئیس تهیه و تدارکات



0000025



PAMIR AGROVET LTD  
CLIENT NAJIBULLAH  
CHIARHAI GUL SORKH KOLO LA POSHTA  
DIS.4TH  
KABUL 0093

Account No  
00010/12/083389/24  
Period Covered  
01-SEP-2019 To 23-MAR-2020

Drawing Limit  
Not Applicable

Facility Limit  
Not Applicable

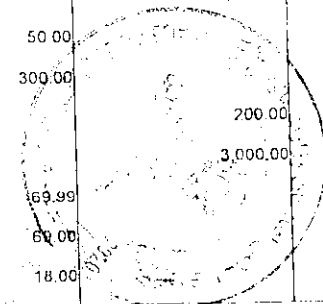
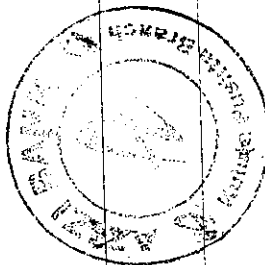
Product  
CA/USD/CA/DEP/CACOR

Rate of Interest  
Not Applicable

Account Status  
ACTIVE

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
01-SEP-2019	Opening Balance				94,609.50
04-SEP-2019	CASH PAID TO NAJIBULLAH PH:0791720202		14,000.00		80,609.50
05-SEP-2019	BY PAV MAZAR SAYED			1,300.00	81,909.50
05-SEP-2019	AZB NO:190905-00825 TKB		81,499.40		410.10
05-SEP-2019	CHARGES OF AZB NO:190905-00825(CF-363303)		123.00		287.10
05-SEP-2019	OUR CHARGES OF AZB-190905-00825(CF-363659)		3.00		284.10
05-SEP-2019	BY HAJI AHMAD JAVID			2,000.00	2,284.10
15-SEP-2019	CASH CR BY SANALI AH			5,000.00	7,284.10
15-SEP-2019	PAID TO SAMIULLAH			550.00	7,834.10
16-SEP-2019	BY M.SIAKIR T.0708521234			4,500.00	12,334.10
16-SEP-2019	CASH BY NAJIBULLAH PH:0791720202 FOR TT PURPOSE			16,000.00	28,334.10
16-SEP-2019	AZB NO:190916-00856 TKB		25,012.50		3,321.60
16-SEP-2019	CHARGES OF AZB NO:190916-00856(CF-365472)		50.00		3,271.60
17-SEP-2019	POS WITHDRAWAL		416.79		2,854.81
17-SEP-2019	POS WITHDRAWAL		416.79		2,438.02
18-SEP-2019	OUR CHARGES OF AZB-190916-00856(CF-365928)		15.00		2,423.02
18-SEP-2019	OUR CHARGES OF AZB-190916-00856(CF-365928)		3.00		2,420.02
19-SEP-2019	ATM Withdrawal		1,000.00		1,420.02
21-SEP-2019	ATM Withdrawal		1,000.00		420.02
23-SEP-2019	ATM Withdrawal		200.00		220.02
23-SEP-2019	POS WITHDRAWAL		68.00		152.02
23-SEP-2019	SMS ALERT SERVICE CHARGES		2.00		150.02
02-OCT-2019	BY QUDRATULLAH			5,600.00	5,750.02
03-OCT-2019	DEPOSIT BY DOCTOR AJMAL PH: 0799861398			1,000.00	6,750.02
05-OCT-2019	CASH DEPOSIT BY SAYED HASHIM PAV MAZAR			1,100.00	7,850.02
06-OCT-2019	POS WITHDRAWAL		73.98		7,776.04
06-OCT-2019	AZB NO:191006-00935 TKB		5,000.00		2,776.04
06-OCT-2019	CASH DEP BY YASIN			1,500.00	4,276.04
06-OCT-2019	BY MOHAMMAD SHAKIR			1,500.00	5,776.04
06-OCT-2019	CHARGES OF AZB NO:191006-00935(CF-370237)		50.00		5,726.04
06-OCT-2019	ATM Withdrawal		300.00		5,426.04
08-OCT-2019	CASH BY KHALID M/0700313356			200.00	5,626.04
10-OCT-2019	BY HAJI AHMAD JAWID MOB 0789251822			3,000.00	8,626.04
12-OCT-2019	POS WITHDRAWAL		69.99		8,556.05
12-OCT-2019	POS WITHDRAWAL		69.00		8,487.05
12-OCT-2019	OUR CHARGES OF AZB-191006-00935(CF-371585)		18.00		8,469.05



*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

0000305



PAMIR AGROVET LTD  
CLIENT NAJIBULLAH  
CHARHAI GUL SORKH KOLO LA POSHTA  
DIS 4TH  
KABUL 0093

Account No  
00010/12/083389/24  
Period Covered  
01-SEP-2019 To 23-MAR-2020

Drawing Limit  
Not Applicable  
Facility Limit  
Not Applicable

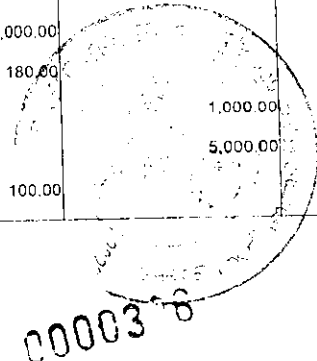
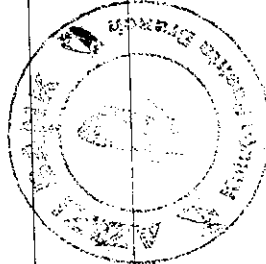
Product  
CA/USD/CADEP/CACOR

Rate of Interest  
Not Applicable

Account Status  
ACTIVE

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
16-OCT-2019	CASH BY NAQIBULLA			2,000.00	10,469.05
20-OCT-2019	BY HAJI KHALIL			280.00	10,749.05
23-OCT-2019	TRANSFER FROM 00010/12/082065/19(MASTER CARD ISS			416.79	11,165.84
26-OCT-2019	ATM Withdrawal		300.00		10,865.84
27-OCT-2019	ATM Withdrawal		1,000.00		9,865.84
01-OCT-2019	CASH BY DR GUL AFZAL			1,130.00	10,995.84
02-OCT-2019	SMS ALERT SERVICE CHARGES		2.00		10,993.84
31-OCT-2019	ACCOUNT MAINTENANCE FEE		5.00		10,988.84
03-NOV-2019	CASH BY KHAI ID AHMAD			1,990.00	12,978.84
04-NOV-2019	DEPOSIT BY SAYED MOHD HASHIM PAVMZR			3,500.00	16,478.84
05-NOV-2019	CASH BY AHMAD ZIA 0785599129			2,000.00	18,478.84
05-NOV-2019	CASH PAID TO NAJIBULLAH		11,000.00		7,478.84
07-NOV-2019	TRANSFER TO 00590/12/007566/27(SHAFIQULLAH). TR		3,500.00		3,978.84
13-NOV-2019	DEPOSIT BY MOHAMMAD WALI 0782926929			2,358.00	6,336.84
16-NOV-2019	BY ABDUL HADI			190.00	6,526.84
19-NOV-2019	BY HAMIDULLAH			2,000.00	8,526.84
20-NOV-2019	BY JAMIL			2,500.00	11,026.84
23-NOV-2019	BY NAQIBULLAH			3,000.00	14,026.84
23-NOV-2019	CR BY SAYED MOHD HASHI PAZMDAR TEL:0787536377			1,900.00	15,926.84
24-NOV-2019	CASH DEPOSIT BY QUDRATULLAH S/O KATAL KHAN PH# 0			5,000.00	20,926.84
01-NOV-2019	CASH BY KHALID AHMAD M 0700313356			9,000.00	29,926.84
01-NOV-2019	TO NAJIBULLAH		28,000.00		1,926.84
25-NOV-2019	BY DR FAHIM			2,000.00	3,926.84
27-NOV-2019	TRANSFER TO 00010/12/058531/84(QUICK LINK TOURIS		1,596.00		2,330.84
30-NOV-2019	BY JAMSHID			2,600.00	4,930.84
30-NOV-2019	SMS ALERT SERVICE CHARGES		2.00		4,928.84
30-NOV-2019	ACCOUNT MAINTENANCE FEE		5.00		4,923.84
03-DEC-2019	CASH BY HAJI NIK MOHAMMAD			800.00	5,723.84
04-DEC-2019	BY QARI RAHMATULLAH 0770812812			650.00	6,373.84
09-DEC-2019	TO NAJIBULLAH PH.0791720202		6,000.00		373.84
15-DEC-2019	BY WAISUDDIN S/O SAIFUDDIN P OF SELES OF COMPANY			159,900.00	160,273.84
15-DEC-2019	AZB NO.191215-01207 TKB		120,000.00		40,273.84
15-DEC-2019	CHARGES OF AZB NO.191215-01207(CF-389334)		180.00		40,093.84
16-DEC-2019	DEPOSIT BY DOCTOR AJMAL 0799861398			1,000.00	41,093.84
16-DEC-2019	CASH BY FIDA M S/O NIDA M TEL:0705110298			5,000.00	46,093.84
18-DEC-2019	ATM Withdrawal		100.00		45,993.84



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*



PAMIR AGROVET LTD  
CLIENT NAJIBULLAH  
CHARHAI GUL SORKH KOLO LA POSHTA  
DIS:4TH  
KABUL 0093

Account No  
00010/12/083389/24  
Period Covered  
01-SEP-2019 To 23-MAR-2020

Drawing Limit  
Not Applicable

Facility Limit  
Not Applicable

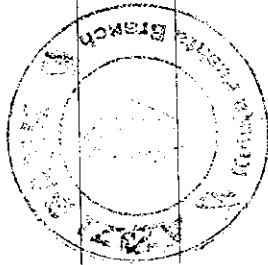
Product  
CA/USD/CADEP/CACOR

Rate of Interest  
Not Applicable

Account Status  
ACTIVE

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
21-DEC-2019	TO NAJIBULLAH PH:0791720202		11,000.00		34,993.84
22-DEC-2019	BY HAJI AHMAD JAWEED@0799251829			4,000.00	38,993.84
22-DEC-2019	CASH BY HAJI NIK M			1,050.00	40,043.84
27-DEC-2019	OUR CHARGES AZB-191215-01207(CF-390798)		3.00		40,040.84
24-DEC-2019	CASH PAID TO NAJIBULLAH PH:0791720202		30,000.00		10,040.84
27-DEC-2019	BY HAMIDULAH			2,000.00	12,040.84
27-DEC-2019	BY JAMIL			1,000.00	13,040.84
31-DEC-2019	SMS ALERT SERVICE CHARGES		2.00		13,038.84
31-DEC-2019	ACCOUNT MAINTENANCE FEE		5.00		13,033.84
04-JAN-2020	BY SHAKER			2,000.00	15,033.84
18-JAN-2020	BY HAJI KALIL			570.00	15,603.84
21-JAN-2020	MDC ANNUAL FEE USD(CF-395034)		10.00		15,593.84
31-JAN-2020	SMS ALERT SERVICE CHARGES		2.00		15,591.84
31-JAN-2020	ACCOUNT MAINTENANCE FEE		5.00		15,586.84
04-FEB-2020	CASH DEP BY FAHIMULLAH			4,380.00	19,966.84
08-FEB-2020	CASH DEPOSIT BY MAWZUDEIN			280.00	20,246.84
08-FEB-2020	CASH BY M.RAHIM			1,820.00	22,066.84
10-FEB-2020	DEPOSIT BY AJMAL			500.00	22,566.84
16-FEB-2020	TO NAJIBULLAH		2,400.00		20,166.84
17-FEB-2020	CASH CR BY QARI RAHMATULLAH			1,900.00	22,066.84
17-FEB-2020	BY DR JAMIL			1,000.00	23,066.84
17-FEB-2020	BY NASIR AHMAD QADIRI 0700400444			4,600.00	27,666.84
27-FEB-2020	BY HAMDULLAH			2,000.00	29,666.84
29-FEB-2020	BY QARI RAHMATULLAH 0770812812			1,900.00	31,566.84
29-FEB-2020	POS WITHDRAWAL		421.10		31,145.74
29-FEB-2020	SMS ALERT SERVICE CHARGES		2.00		31,143.74
29-FEB-2020	ACCOUNT MAINTENANCE FEE		5.00		31,138.74
01-MAR-2020	AZB NO:200301-00146 TKB		26,800.00		4,338.74
01-MAR-2020	CHARGES OF AZB NO:200301-00146(CF-402606)		50.00		4,288.74
02-MAR-2020	BY JAMSHID			5,000.00	9,288.74
02-MAR-2020	CASH DEP BY MIHRABUDDIN 0779193052			470.00	9,758.74
03-MAR-2020	BY SHAFIQULLAH AC ID 1248754 PH 0787844437			5,000.00	14,758.74
03-MAR-2020	TJSC200302001243 RTN AZB-200301-00146 DUE TO INT			26,800.00	41,558.74
05-MAR-2020	POS WITHDRAWAL		113.16		41,445.58
07-MAR-2020	POS WITHDRAWAL		50.00		41,395.58
08-MAR-2020	CASH PAID TO NAJIBULLAH PH:0791720202		20,000.00		21,395.58



*[Signature]*

*[Signature]*

0000337



# عزیزی بانک

## AZIZI BANK

PAMIR AGROVET LTD  
 CLIENT NAJIBULLAH  
 CHARIWAI GUL SORKH KOLO LA POSHTA  
 DIS:4TH  
 KABUL 0093

Account No  
 00010/12/083389/24  
 Period Covered  
 01-SEP-2019 To 23-MAR-2020

Product  
 CA/USD/CADEP/CACOR

Account Status  
 ACTIVE

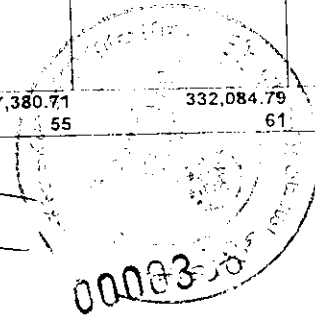
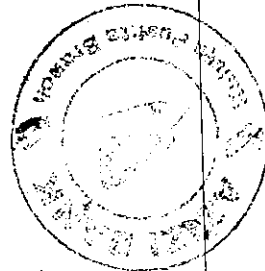
Drawing Limit  
 Not Applicable

Facility Limit  
 Not Applicable

Rate of Interest  
 Not Applicable

### STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
10 MAR-2020	DEPOSIT BY DOCTOR AJMAL 0799861398			1,000.00	22,395.58
16 MAR 2020	TO NAJIBULAH		3,432.00		18,963.58
17-MAR-2020	BY ZEWAR AHMAD AC ID 1568260 PH 770812812			1,350.00	20,313.58
17 MAR-2020	CASH PAID TO NAJIBULLAH		2,000.00		18,313.58
18-MAR-2020	BY HAMIDULLAH			2,000.00	20,313.58
MAR-2020	CASH DEPOSIT BY SAID HASHIM MAZAR			4,850.00	25,163.58
MAR-2020	CASH DEPOSIT BY SAYED HASHIM MAZAR			1,000.00	26,163.58
22-MAR-2020	BY HAJI KHALEL			750.00	26,913.58
23-MAR-2020	DEPOSIT BY AJMAL			2,400.00	29,313.58
23 MAR-2020	Closing Balance				29,313.58
<b>TOTAL:</b>			<b>397,380.71</b>	<b>332,084.79</b>	
<b>COUNT:</b>			<b>55</b>	<b>61</b>	



*[Handwritten Signature]*

Note: 1. Any discrepancies may kindly be brought to the notice of the bank within seven days.  
 2. This is a computer generated statement, as such no signature is required.



پامیر آگرونی ٹی ٹی ڈی

آزیزی بینک

PAMIR AGROVI T LTD  
 CLIENT NAJIBULLAH  
 CHARHAI GUL SORKH KOLO LA POSHTA  
 DIS 4111  
 KABUL 0093

Account No  
 0001012/083389/24  
 Period Covered  
 01-SEP-2019 To 23-MAR-2020

Drawing Limit  
 Not Applicable

Facility Limit  
 Not Applicable

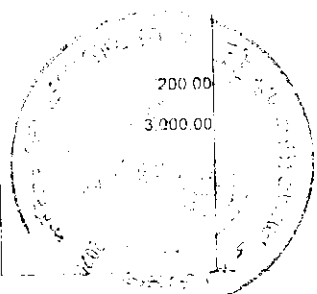
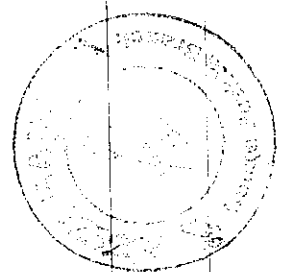
Product  
 CA/USD/CAD/EP/CACOR

Rate of Interest  
 Not Applicable

Account Status  
 ACTIVE

STATEMENT OF ACCOUNT

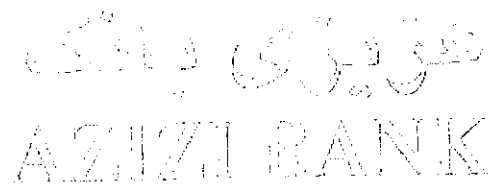
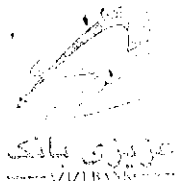
DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
01-SEP-2019	Opening Balance				94,609.50
04-SEP-2019	CASH PAID TO NAJIBULLAH PH:0791720202		14,000.00		80,609.50
05-SEP-2019	BY PAV MAZAR SAYED			1,300.00	81,909.50
05-SEP-2019	AZB NO.190905-00825 TKB		81,499.40		410.10
05-SEP-2019	CHARGES OF AZB NO.190905-00825(CF-363303)		123.00		287.10
05-SEP-2019	OUR CHARGES OF AZB.190905-00825(CF-363659)		3.00		284.10
05-SEP-2019	BY HAJI AHMAD JAWID			2,000.00	2,284.10
15-SEP-2019	CASH CR BY SANAUULLAH			5,000.00	7,284.10
15-SEP-2019	PAID TO SAMULLAH			550.00	7,834.10
16-SEP-2019	BY M SHAKIR T.0708521234			4,500.00	12,334.10
16-SEP-2019	CASH BY NAJIBULLAH PH:0791720202 FOR TI PURPOS			16,000.00	28,334.10
16-SEP-2019	AZB NO.190916-00856 TKB		25,012.50		3,321.60
16-SEP-2019	CHARGES OF AZB NO.190916-00856(CI-365472)		50.00		3,271.60
17-SEP-2019	POS WITHDRAWAL		416.79		2,854.81
17-SEP-2019	POS WITHDRAWAL		416.79		2,438.02
18-SEP-2019	OUR CHARGES OF AZB-190916-00856(CF-365928)		15.00		2,423.02
18-SEP-2019	OUR CHARGES OF AZB-190916-00856(CF-365928)		3.00		2,420.02
19-SEP-2019	ATM Withdrawal		1,000.00		1,420.02
21-SEP-2019	ATM Withdrawal		1,000.00		420.02
23-SEP-2019	ATM Withdrawal		200.00		220.02
25-SEP-2019	POS WITHDRAWAL		68.00		152.02
25-SEP-2019	SMS ALERT SERVICE CHARGES		2.00		150.02
02-OCT-2019	BY QUDRATULLAH			5,600.00	5,750.02
03-OCT-2019	DEPOSIT BY DOCTOR AJMAL PH: 0799861398			1,000.00	6,750.02
05-OCT-2019	CASH DEPOSIT BY SAYED HASHIM PAV MAZAR			1,100.00	7,850.02
06-OCT-2019	POS WITHDRAWAL		73.98		7,776.04
06-OCT-2019	AZB NO.191006-00935 TKB		5,000.00		2,776.04
06-OCT-2019	CASH DEP BY YASIN			1,500.00	4,276.04
06-OCT-2019	BY MOHAMMAD SHAKIR			1,500.00	5,776.04
06-OCT-2019	CHARGES OF AZB NO.191006-00935(CF-370237)		50.00		5,726.04
06-OCT-2019	ATM Withdrawal		300.00		5,426.04
08-OCT-2019	CASH BY KHALID M/0700313356			200.00	5,626.04
10-OCT-2019	BY HAJI AHMAD JAWID MOB 0799251822			3,000.00	8,626.04
12-OCT-2019	POS WITHDRAWAL		69.99		8,556.05
12-OCT-2019	POS WITHDRAWAL		69.00		8,487.05
12-OCT-2019	OUR CHARGES OF AZB-191006-00935(CI-371585)		18.00		8,469.05



*Handwritten signature*

*Handwritten signature: Humid*

0000333



PAMIR AGROVET LTD  
 CLIENT NAJIBULLAH  
 CHARIAI GUL SORKH KOLO LA POSHTA  
 DIS 4TH  
 KABUL 0093

Account No  
 00010/12/083389/24

Drawing Limit  
 Not Applicable

Period Covered  
 01-SEP-2019 To 23-MAR-2020

Facility Limit  
 Not Applicable

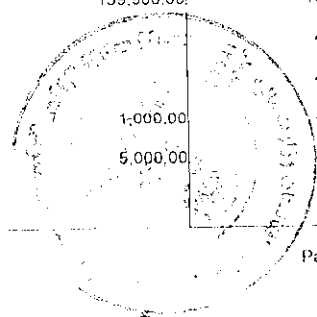
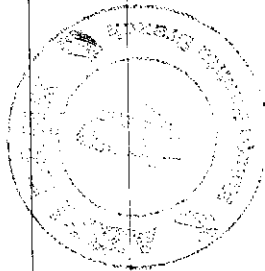
Product  
 CA/USD/CADEP/CACOR

Rate of Interest  
 Not Applicable

Account Status  
 ACTIVE

### STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
16 OCT-2019	CASH BY NAQIBULLA			2,000.00	10,469.05
20 OCT-2019	BY HAJI KHALIL			280.00	10,749.05
23 OCT-2019	TRANSFER FROM 00010/12/082065/19(MASTER CARD ISS			416.79	11,165.84
26 OCT-2019	ATM Withdrawal		300.00		10,865.84
27 OCT-2019	ATM Withdrawal		1,000.00		9,865.84
30 OCT-2019	CASH BY DR GUL AFZAL			1,130.00	10,995.84
31 OCT-2019	SMS ALERT SERVICE CHARGES		2.00		10,993.84
31 OCT-2019	ACCOUNT MAINTENANCE FEE		5.00		10,988.84
03 NOV-2019	CASH BY KHALID AHIMAD			1,990.00	12,978.84
04 NOV-2019	DEPOSIT BY SAYED MOHD HASHIM PAVMZIR			3,500.00	16,478.84
05 NOV-2019	CASH BY AHMAD ZIA 0785599129			2,000.00	18,478.84
05 NOV-2019	CASH PAID TO NAJIBULLAH		11,000.00		7,478.84
07 NOV-2019	TRANSFER TO 00590/12/007566/27(SHAFIQULLAH). TR		3,500.00		3,978.84
13 NOV-2019	DEPOSIT BY MOHAMMAD WALI 0782926929			2,358.00	6,336.84
16 NOV-2019	BY ABDUL HADI			190.00	6,526.84
19 NOV-2019	BY HAMIDULLAH			2,000.00	8,526.84
20 NOV-2019	BY JAMIL			2,500.00	11,026.84
23 NOV-2019	BY NAQIBULLAH			3,000.00	14,026.84
23 NOV-2019	CR BY SAYED MOHD HASHI PAZMDAR TEL:07875363/2			1,900.00	15,926.84
24 NOV-2019	CASH DEPOSIT BY QUDRATULLAH S/O KATAL KHAN PH# 0			5,000.00	20,926.84
24 NOV-2019	CASH BY KHALID AHMAD M.0700313356			9,000.00	29,926.84
24 NOV-2019	TO NAJIBULLAH		28,000.00		1,926.84
25 NOV-2019	BY DR FAHIM			2,000.00	3,926.84
27 NOV-2019	TRANSFER TO 00010/12/058531/84(QUICK LINK TOURIS		1,596.00		2,330.84
30 NOV-2019	BY JAMSHID			2,600.00	4,930.84
30 NOV-2019	SMS ALERT SERVICE CHARGES		2.00		4,928.84
30 NOV-2019	ACCOUNT MAINTENANCE FEE		5.00		4,923.84
03 DEC-2019	CASH BY HAJI NIK MOHAMMAD			800.00	5,723.84
04 DEC-2019	BY QARI RAHMATULLAH 0770812812			650.00	6,373.84
09 DEC-2019	TO NAJIBULLAH PH:0791720202		6,000.00		373.84
15 DEC-2019	BY WAISUDDIN S/O SAIFUDDIN P OF SELES OF COMPANY			159,900.00	160,273.84
15 DEC-2019	A/ZB NO:191215-01207 TKB		120,000.00		40,273.84
15 DEC-2019	CHARGES OF A/ZB NO:191215-01207(CF-389334)		180.00		40,093.84
16 DEC-2019	DEPOSIT BY DOCTOR AJMAL 0799861398			1,000.00	41,093.84
16 DEC-2019	CASH BY FIDA M S/O NIDA M TEL:0705110298			5,000.00	46,093.84
18 DEC-2019	ATM Withdrawal		100.00		45,993.84



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

000031

PAMIR AGROVET LTD  
CLIENT NAJIBULLAH  
CHARHAI GUI SORKH KOLO LA POSHTA  
DISTRICT  
KABUL 0093

Account No  
0001012/083389/24  
Period Covered  
01-SEP-2019 To 23-MAR-2020

Drawing Limit  
Not Applicable

Facility Limit  
Not Applicable

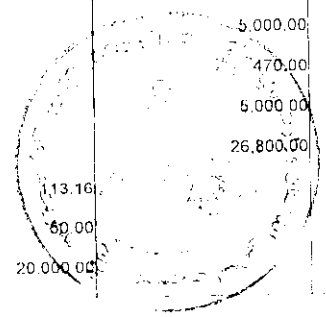
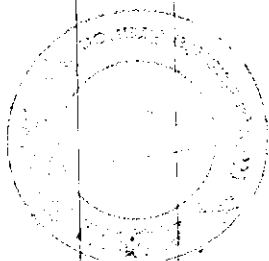
Product  
CA/USD/CA/DEP/CACOR

Rate of Interest  
Not Applicable

Account Status  
ACTIVE

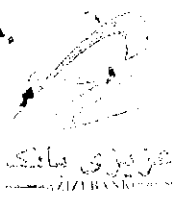
### STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
21 DEC 2019	TO NAJIBULLAH PH 0791720202		11,000.00		34,993.84
22 DEC 2019	BY HAJI AHMAD JAWEED@0799251829			4,000.00	38,993.84
22 DEC 2019	CASH BY HAJI NIK M			1,050.00	40,043.84
22 DEC 2019	OUR CHARGES AZB-191215-0120/(CF 390798)		3.00		40,040.84
24 DEC 2019	CASH PAID TO NAJIBULLAH PH 0791720202		30,000.00		10,040.84
24 DEC 2019	BY HAMIDULAH			2,000.00	12,040.84
24 DEC 2019	BY JAMIL			1,000.00	13,040.84
31 DEC 2019	SMS ALERT SERVICE CHARGES		2.00		13,038.84
31 DEC 2019	ACCOUNT MAINTENANCE FEE		5.00		13,033.84
04 JAN 2020	BY SHAKER			2,000.00	15,033.84
18 JAN 2020	BY HAJI KALIL			570.00	15,603.84
21 JAN 2020	MDC ANNUAL FEE USD(CF 395034)		10.00		15,593.84
31 JAN 2020	SMS ALERT SERVICE CHARGES		2.00		15,591.84
31 JAN 2020	ACCOUNT MAINTENANCE FEE		5.00		15,586.84
04 FEB 2020	CASH DEP BY FAHIMULLAH			4,380.00	19,966.84
08 FEB 2020	CASH DEPOSIT BY MAWZUDEIN			280.00	20,246.84
08 FEB 2020	CASH BY M. RAHIM			1,820.00	22,066.84
10 FEB 2020	DEPOSIT BY AJMAL			500.00	22,566.84
16 FEB 2020	TO NAJIBULLAH		2,400.00		20,166.84
17 FEB 2020	CASH CR BY QARI RAHMATULLAH			1,900.00	22,066.84
18 FEB 2020	BY DR JAMIL			1,000.00	23,066.84
18 FEB 2020	BY NASIR AHMAD QADIRI 0700400444			4,600.00	27,666.84
27 FEB 2020	BY HAMDULLAH			2,000.00	29,666.84
29 FEB 2020	BY QARI RAHMATULLAH 0770812812			1,900.00	31,566.84
29 FEB 2020	POS WITHDRAWAL		421.10		31,145.74
29 FEB 2020	SMS ALERT SERVICE CHARGES		2.00		31,143.74
29 FEB 2020	ACCOUNT MAINTENANCE FEE		5.00		31,138.74
01 MAR 2020	AZB NO 200301-00146 1KB		26,800.00		4,338.74
01 MAR 2020	CHARGES OF AZB NO 200301-00146(CF 402606)		50.00		4,288.74
02 MAR 2020	BY JAMSHID			5,000.00	9,288.74
02 MAR 2020	CASH DEP BY MIHRABUDDIN 0779193052			470.00	9,758.74
03 MAR 2020	BY SHAIQULLAH AC ID 1248754 PH 0787844437			5,000.00	14,758.74
03 MAR 2020	TJSC200302001243 RTN AZB-200301-00146 DUE TO INT			26,800.00	41,558.74
05 MAR 2020	POS WITHDRAWAL		13.16		41,445.58
07 MAR 2020	POS WITHDRAWAL		50.00		41,395.58
08 MAR 2020	CASH PAID TO NAJIBULLAH PH 0791720202		20,000.00		21,395.58



*[Handwritten signatures and initials]*

2000311



PAMIR AGROVET LTD  
CLIENT NAJIBULLAH  
CHARI MAI GUL SORKH KOLO LA POSHTA  
DIS.4TH  
KABUL 0093

Account No  
00010/12/083389/24  
Period Covered  
01-SEP-2019 To 23-MAR-2020

Drawing Limit  
Not Applicable

Facility Limit  
Not Applicable

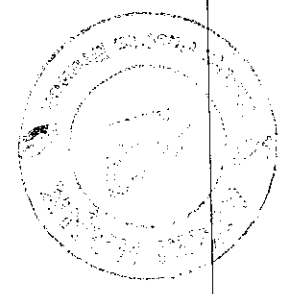
Product  
CA/USD/CADEP/CACOR

Rate of Interest  
Not Applicable

Account Status  
ACTIVE

### STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
10-MAR-2020	DEPOSIT BY DOCTOR AJMAL. 0799861398			1,000.00	22,395.58
16-MAR-2020	TO NAJIBULLAH		3,432.00		18,963.58
17-MAR-2020	BY ZEWAR AHMAD AC ID 1568260 PH 770812812			1,350.00	20,313.58
17-MAR-2020	CASH PAID TO NAJIBULLAH		2,000.00		18,313.58
18-MAR-2020	BY HAMIDULLAH			2,000.00	20,313.58
19-MAR-2020	CASH DEPOSIT BY SAID HASHIM MAZAR			4,850.00	25,163.58
20-MAR-2020	CASH DEPOSIT BY SAYED HASHIM MAZAR			1,000.00	26,163.58
22-MAR-2020	BY HAJI KHALEL			750.00	26,913.58
23-MAR-2020	DEPOSIT BY AJMAL			2,400.00	29,313.58
23-MAR-2020	Closing Balance				29,313.58
TOTAL:			397,380.71	332,084.79	
COUNT:			55	61	



Note: 1. Any discrepancies may kindly be brought to the notice of the bank within seven days.  
2. This is a computer generated statement, as such no signature is required.

*[Handwritten signatures and scribbles]*

0000312

جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت تجارت و صنایع  
ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری



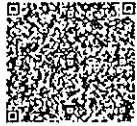
د افغانستان اسلامي جمهوریت  
د سوداګرۍ او صنایعو وزارت  
د مرکزی ثبت او فکری مالکیت لوی ریاست

Reg #: 68578  
License #: 22266

Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Commerce and Industries  
Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property

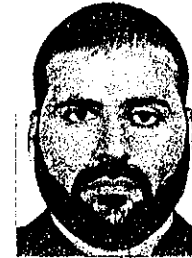
د ثبت نمبر: ۶۸۵۷۸  
د جواز نمبر: ۲۲۲۶۶

نمبر تشخیصیه مالیه / TIN  
9001261263

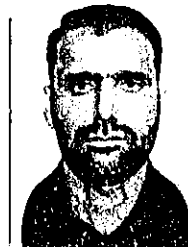


جواز تشبث  
Business License

پامیر اګروویت لمیتد  
Pamir Agrovet Ltd



مرستیال / V-President  
شفیق الله  
Shafiqullah



رئیس / President  
نجیب الله عادل  
Najeeb Ullah

تصدیق کیری دا جواز چې نوم یې پورته یاد شوی دی د محدودالمسئولیت شرکتونو د قانون او د افغانستان د نورو نافذه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شو.

تصدیق میګردد این جواز که نام آن در فوق ذکر میباشد، در مطابقت با قانون شرکتهای محدودالمسئولیت و سایر قوانین نافذه افغانستان ثبت و صادر گردیده است.

It is certified that this license with mentioned name, is registered and issued in accordance with and subject to the LLC and other effective laws of Afghanistan.

د صدور نیټه: 15/Mar/2020 ۱۳۹۸/۱۲/۲۵  
د پای نیټه: 15/Mar/2023 ۱۴۰۱/۱۲/۲۴  
د تاسیس کال: 2015 ۱۳۹۳  
سکتور فعالیت: تجارتي

ادرس شرکت: چهارراهی گل سرخ کلوته پشته، مرکز کابل، کابل

امضاء صلاحیت دار

Authorized Signatreee  
د مرکزی ثبت اداره

نمبر مسلسل: 72633

قیمت حق الطبع (۵۰۰) افغانی

